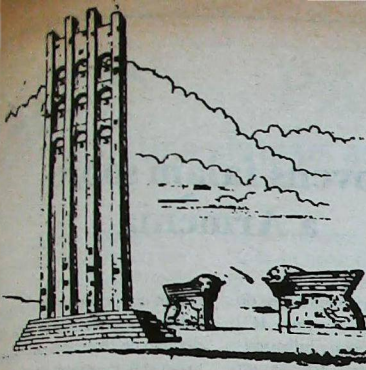




ԱՐՏԱՐԱՍ SARDARABAD

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
Nº 457
Miércoles
30
de setiembre
de
1987

FIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

**Bula Pontifical de S.S. Vazken I°
con motivo del 40° Aniversario
de la fundación de la
Asociación Cultural Tekeyan**



**ԱՐԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ
ԿՈՆԴԱԿԸ ԹՄԻ-Ի 40-ԱՐԵՆԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ**

«ԹԵՔԵԱՆ Մշակութային Միության
Միացեալ Նահանգներու եւ Գանատայի
Կերդնական Վարչության
Հարազատ Որդոյ Մարդ Արտոյ
Սրբոյ Էջմիածնի
Ուղղորդում

Մեր Հայրենիքին հնոտ ապրող հայրության համար, մշակութային միությունները նախաինամական գործ կը կատարեն ազգայահայրաման համար: Անոնք մեր ազգային հարուստ մշակույթը կը ծանօթացնեն սփյուռքահայ նոր սերունդներուն, աւտաջացնելով դէպի մեր բազմադարեան եւ նորաստեղծ արժէքները ու այդ սիրով կը միացնեն գանձը իրարու եւ բոլորը Մարդ հայրենիքին: Հայաշունչ, հայաստանաբոյր մթնոլորտի մը մէջ:

«ԹԵՔԵԱՆ» Մշակութային Միությունը, բացարիկ տեղ կը գրաւէ հայ սփյուռքի տարածքին վրայ ահա քառասուն տարիներէ ի վեր, իր մշակութային համագաղափքներուն գործունէութեամբ, արտերկրի գրեթէ բոլոր հայ համայնքներէն ներս:

Մենք բարձրորէն կը գնահատենք քառասուն տարիներու անմահ վաստակը Ձեր Միությունը եւ խնամարար աշխատանքը Միությունը ղեկավար մարմիններուն:

Յոբելիական երջանիկ այս առիթով, կ'օրհնենք բարի անունը ձեր մեծ կազմակերպչական, կ'օրհնենք ձեր մշակութային եւ կրթական ազգայահայրաման իրագործումները, որ փաստապէս կը հանդիսանան ձեր Միության:

Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնէ Հայրապետական Մեր ողջունը եւ օրհնութիւնը կը բերենք Միությունը յարգարժան կերպով եւ տեղական Վարչութիւններուն եւ անոնց բոլոր անդամներուն, մարդերով, որ շարունակէք ձեր ազգայնէ առաքելութիւնը, ի փառս Հայ մշակութային անկորնէլի արժէքներու եւ ի պարծանս այդ մշակութային ծնունդ տուող մեր Հայ ազգին:

Ձեր բոլորիդ կը մաղթենք տոկոսն առողջութիւն, աշխատանքի անսպառ եռանդ ու լաւատեսութեան ոգի, որպէսզի ձեր լաւատես, որ յառա՛ծ մեր Արարատին ու Երեւանի յոյսերուն՝ նոյն անգին, որով, նոյն խանդավառութեամբ պակասորէք ձեր կազմակերպչութիւնը նոր իրագործումներով:

«Ողջ լինելու գործակալ Սուրբ Հոգով եւ յաւիտ օրհնեալ ի ձեռնէ եւ ի Մեզ» ամէն:

ՎԱԶԳԷՆ Ա.
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՐԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

Յուս. կողմէն ի 5 Մարտի
1987 թիւով ամէն
եւ ի ամսագրի Հ. 19 թիւով
ի իրաւունքով Սրբոյ Էջմիածնի:

Reproducimos aquí la Bula dada ppr S.S. Vazken I°, Católicos de todos los Armenios, con motivo del 40° Aniversario de la fundación de la Asociación Cultural Tekeyan. En nuestro próximo número daremos su traducción al castellano.

El Patriarca Shenork Kalousdian Participa En Echmiadzin De La Reunión Sobre El Nuevo Código Canónico De La Iglesia Armenia

El Arzobispo Shenork Kalousdian, Patriarca de los armenios de Turquía, asistió a la reunión realizada en la ciudad Santa de Etchmiadzin con el Comité de Redacción del Nuevo Código Canónico de la Iglesia Armenia. Otros participantes de esta reunión fueron el Arzobispo Tirán Nersoyan, de Nueva York, y el Obispo Mesrob Krikorian, de Viena (Austria). Este Comité es presidido por S.S. Vazken I°, Catholicos de todos los Armenios.

La tarea del comité consiste en preparar el proyecto del Nuevo Código Canónico de la Iglesia Apostólica Armenia, tomando en cuenta los cambios de la vida y la civilización modernas que sobrevinieron a los armenios residentes en Armenia y en la Diáspora.

Antes del Genocidio Armenio y de la desintegración

durante la Primera Guerra Mundial, Santa Echmiadzin fue gobernada por una serie de reglas y por leyes generalmente llamadas Bolozhenia, mientras que a los armenios del Imperio Otomano, en el año 1860, se les permitió tener sus pro-

pias reglas y leyes, llamadas la Constitución Nacional.

El Patriarca Kalousdian partió de Estambul, viajando por aire primeramente a Viena donde, tras una breve estadía, continuó su viaje a Armenia.



El Arzobispo Kalousdian en el Aeropuerto de Estambul, al partir hacia Etchmiadzin.

Un tema de interés mundial

La Conferencia de Nueva York trata el Genocidio como el Asesinato Masivo del Siglo Veinte

El Instituto de Estudios sobre el Genocidio ha convocado a una conferencia pública sobre el tema: "Mirando pero no comprendiendo: reconocimiento y negación del Genocidio, y asesinato en masa en el siglo veinte", la que tendrá lugar el viernes 13 de noviembre en el Centro de Graduados de la Ciudad Universitaria de Nueva York.

La conferencia comenzará por la mañana con el informe sobre el mayor Genocidio perpetrado antes de 1945 -la masacre de los armenios en 1915, la condena al hambre de los ucranianos en 1923-1933, y la Solución Final (1941-1945)-, por la tarde, grupos de

trabajo analizarán la postguerra II, considerando los genocidios y asesinatos en masa de Afganistán, Camboya, Timor Este, Guatemala, Irán y Paraguay. Las ponencias serán presentadas por Bill Green, Prof. Richard Hovhannessian, Dr. James Mace y Dr. Helen Fein.

La entrada será libre. Habrá una previa registración por clase de grupos a fin de lograr una selección en los grupos de trabajo.

Los interesados en participar pueden dirigirse al Director Ejecutivo Dr. Helen Fein, 33 W. 42 Street, New York City (USA), teléfono (914) 255-7546

El Arzobispo Manoogian se reunió con el Papa Juan Pablo II.

El Arzobispo Torkom Manoogian, Primado de la Diócesis de la Iglesia Armenia de América, reunió a veintiseis cabezas de las Iglesias Cristianas de los Estados Unidos en una reunión con el Papa Juan Pablo II realizada el pasado 11 de setiembre en Columbia, Carolina del Sur.

La reunión concluyó con el inclusión de un cambio de opiniones entre los jefes de las Iglesias Cristianas y el Papa, como iniciación de las conversaciones relativas a las posibilidades de la reunión de las Iglesias Cristianas de los Estados Unidos.

San Pablo

Berg Setrakian visita a U.G.A.B. de São Paulo

Neste mês de setembro a União Geral Armênia de Beneficência - U.G.A.B., recebeu a importante visita de Berg Setrakian, que pela quarta vez esteve em São Paulo.

O ilustre visitante, que é secretário do Conselho Central da U.G.A.B. Mundial e presidente do Conselho Mundial das Ligas de Jovens, chegou na quinta-feira, 03 de setembro, sendo recebido pela diretoria da U.G.A.B..

Berg Setrakian, durante sua permanência em São Paulo, visitou a sede da U.G.A.B. a Escola Paren e Regina Bazarian e o Ginásio de Esportes Hagop Marvian da mesma entidade; esteve reunido com a diretoria e com os integrantes do Departamento de Jovens Armenig e Departamento Feminino da U.G.A.B.; com a diretoria da Escola Paren e Regi-

na Bazarian da U.G.A.B., com representantes da Associação de Pais e Mestres da escola e com representantes de outros segmentos da coletividade.

Ele fez um apelo a coletividade armênia de São Paulo, aos sócios e diretores da U.G.A.B. no sentido de que unidos colaborem de forma ativa com a U.G.A.B. - Central que hoje está voltando as suas origens quando tinha como principal objetivo oferecer amparo, assistência médica e alimentar aos armênios necessitados, pois dentro da diáspora há coletividades que por instabilidade política das nações onde se fixaram, atualmente se encontram em situação precária e necessitam de socorro. Setrakian frisou também que a U.G.A.B. além de buscar a preservação da armenidade com suas atividades sociais, educacionais,

culturais e esportivas, aceita com altruísmo mais este desafio de ser uma entidade ativa neste momento em que tantos compatriotas estão precisando de auxílio para sobreviver a fome, a doença e a emigração, repetindo o que realizou em sua primeira fase de atividades.

Apelou ainda, para que os membros de nossa coletividade participem cada vez mais da U.G.A.B. de São Paulo, colaborando econômica e financeiramente, pois esta filial como integrante da grande família ugabiana está integrada aos ideais da U.G.A.B. Central.

No sábado, 05 de setembro, Berg Setrakian partiu para Montevideo revelando-se satisfeito com o progresso que constatou ter se realizado na U.G.A.B. de São Paulo desde a sua última visita.

Diretores das escolas da diáspora visitam a Mãe Pátria

O Padre Yesnig Guzelian, diretor do Externato José Bonifácio - Escola Turian da Comunidade Armênia "Parte de Arménio", retornou a São Paulo em 06 de setembro passado, após um mês de visita a Mãe-Pátria.

Ele foi a Armênia a convite do

Comitê de Relações Culturais com a Diáspora para tomar conhecimento de um programa pedagógico elaborado especialmente para diretores das escolas armênias da diáspora.

O estágio, segundo o Padre Yesnig Guzelian, foi muito pro-

veitoso pois trouxe importantes subsídios para o ensino nas escolas armênias da diáspora. Além de visitar os principais monumentos e locais pitorescos da Mãe-Pátria, ele e os demais diretores que participaram do programa assistiram a diversas palestras e seminários sobre a história do povo armênio e dessa nação milenar; a importância do ensino do idioma armênio; etc...

O Jornal Sardarabad felicita o Comitê de Relações Culturais com a Diáspora por mais esta atividade que certamente alcançará seu objetivo fundamental de incentivar na diáspora a preservação da cultura armênia e do sentimento de armenidade, principalmente nas crianças e adolescentes.

Jovens falam sobre a Armênia

Os 14 jovens integrantes do Grupo "Jovens a Armênia II", que durante o mês de julho visitaram a Mãe Pátria, retornaram a São Paulo em 29 de julho passado e, no domingo, 13 de setembro, a diretoria da U.G.A.B. - União Geral Armênia de Beneficência - entidade que organizou o grupo e promoveu a viagem, juntamente com o Departamento de Jovens Armenig, promoveu um encontro onde eles puderam revelar suas impressões e sentimentos sobre a Armênia, agora vista de perto.

O encontro contou com a presença de numerosos convidados, dentre eles, pais e familiares dos jovens, destacando-se ainda o presidente em exercício da U.G.A.B., Eduardo Mekbekian; o casal benemérito Paren e Regina Bazarian e o Com. Karnig Bazarian.

Os principais oradores foram: Jorge Gdikian Filho, Eduard Mekhalian e Varnig Ganenian, mas todos os demais também manifestaram suas opiniões. Em síntese, revelaram que a viagem fez com que compreendessem o quanto é importante ser armênio e preservar a armenidade; comentaram a grandiosidade dos monumentos que apreciaram, especialmente as igrejas e desta-

caram o aspecto curioso que envolve a Lago Sevan, já com um declínio de 18 metros em seu leito e que hoje, através de técnicas modernas, vem se buscando evitar a estiagem e, se possível, a elevação do nível em pelo menos mais seis metros.

Ilustrando as palavras foi demonstrada uma série de slides fotografados durante a visita e, ao final, a U.G.A.B. revelou que a positiva experiência, realizada com apoio de Comitê de Relações Culturais do Governo da Armênia com a Diáspora, será repetida pela terceira vez e anunciou o lançamento de mais um grupo, cuja data do início das inscrições divulgará em breve.

Um coquetel organizado pelas senhoras do Departamento Feminino marcou o encerramento do encontro inesquecível para os integrantes do Grupo "Jovens a Armênia II", citados a seguir:

Anita Tchalian, Antranik Marcos Boudakian, Carlos Alexandre Tossunian, Cláudia Kasparian, Eduard Mekhalian, Gaspar Borklian, Jorge Gdikian Filho, Marcos Kadayian, Rogério Kadayian, Silvio Vartan Kouyoumdjian, Tania Magarian, Varnig Ganenian, Vitória Donelian, Viviane Balukian.

Escola da U.G.A.B. promove "Bingo"

A APM - Associação de Pais e Mestres da Escola Paren e Regina Bazarian da U.G.A.B. promoveu, na noite de 11 de setembro passado, um jogo de bingo, visando arrecadar fundos destinados a manutenção dessa im-

portante instituição de ensino de nossa coletividade.

Um público numeroso esteve presente na sede da U.G.A.B. prestigiando esta atividade que foi um sucesso.

Dr.
Luis H. Vertanessian
Escribano

Tucumán 1455 7º F

T.E.: 45-2649

Señor Empresario:
En el silencio y la penumbra, el enemigo trabaja contra nosotros. Piense y haga pensar. Difunda "Turquía Estado Genocida" de Pascual Ohanian. Reservas al: 795-7063.

JOTOR SA

INVERSORA - FINANCIERA

La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario

CENTRAL: Av. Callao 836
BELGRANO: Av. Cabildo 300
CABALLITO: Av. Rivadavia 4309
VICENTE LOPEZ: Av. Malpú 1601

T.E. 41-8671/6093/5312
T.E. 771-4695 - 773-2748
T.E. 981-4536/3288
T.E. 795-0934

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632 3501

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetesia"



CONTEMPORAL

Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2744
774-2877

THE ARMENIAN
MIRROR-SPECTATOR

PAUL GUIRAGOSSIAN

Una síntesis entre el modernismo y los elementos del pasado

por el Dr. Garabed Belian

Los colores explosivos bombardeando el lienzo entero, con juxtaposición de figuras verticales y siluetas cerrando y penetrando las formas que refleja el color pleno de mosaicos, tan popular durante la época bizantina y recordando la policromía de los vasos chinos pintados de las primeras centurias (Dinastía Tang).

imagen de altar.

Allí se conjuga una creativa combinación de cubista sintáctico y libre expresionismo abstracto, ejecutado en una escala que resulta ambiciosa y fuerte como la que ofrecen sus obras "Nocturno", "Salida", "Susurrando", "Fiesta", "Alegria de Vivir", refiriendo temas sociales, políticos y morales, donde la intensidad y la

gradación del color indica el estado emocional del artista.

Partiendo de principios expresionistas, él desarrolla un estilo fuerte, robusto, aunque rodeado de simplificación. Estas audaces simplificaciones son llamativas y elegantes, como lo son los posters de Toulouse Lautrec o las ilustraciones de Berdsey, rodeadas de un casi abs-

tracto vocabulario con marcados toques sociales y, algunas veces, temas de alto contenido dramático, que, rápidamente presentados, e-

liminando manifestaciones expresivas, se diluyen en largos campos de resonante color; y aquí, el efecto vaci-

(Continúa en pág. 8)

¿Quién es Paul Guiragossian?

¿Es un realista o un abstraccionista?

¿Un impresionista o un simbolista?

Expresamente directo en sus formas y esquemas de color, Paul abandonó las sendas de un arte super-refinado y los recursos de colores intensos y bárbaras armonías, transformando sujetos figurativos en cercanas abstracciones. Rítmicos golpes de pincel dan a su pintura diversas gradaciones de color, creando una rica textura. Sus pinceladas barreadoras, en forma de remiendo, de decorativos contornos, hacen aparecer figuras vagas que ofrecen la realidad de sólidos cuerpos.

Estas composiciones carecen de perspectiva pero, sin embargo, sus imágenes parecen remotas, irreales y soñadoras.

Siguiendo los principios de los impresionistas y adoptando la riqueza de Fauves, su arte promueve un estado espiritual de sensaciones intensas.

Así como sus figuras (sus Madonnas), jamás sobresalen de la tela, su uso frecuente de los márgenes conjura hacia una especie de sagrada y casi bizantina



Affection.

Paul Guiragossian

Recital Anual del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias "KA I A N E"

Sábado 10 de octubre

21,30 Hs.

Auditorio de la Misericordia - Virrey Loreto 2348

Organiza: UNION CULTURAL ARMENIA en el Mes de la Cultura Armenia

Reservas: 773-0326/0645 - 52-3392 - 641-7496

WARNES 999. CAPITAL Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -

Sábados: abierto hasta las 13.00



U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

Comisión de Damas

Exposición de porcelanas

pintadas a mano

por la Sra. Alicia Aramburu de Ivanisevich
VIERNES 16 y SÁBADO 17 de Octubre de 1987
de 16,30 a 22,30 Horas

Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԲՈՒՈՐ ԻՐԱՒԱՍՈՒ ԱՆԳԱՄՆԵՐՈՒՆ

Այսու կը յայտնենք Միութեան բոլոր իրաւաստ անդամներուն որ ստացած ենք 74-րդ Ընդհանուր Անդամական Ժողովի Փոխանորդագիրները եւ կը գտնուին Ձեր տրամադրութեան տակ:

Կը խնդրենք Ձեզմէ որ մինչեւ Հոկտեմբեր 5, 1987, անցնիլ Միութեան գրասենեակէն եւ լեցնել զանոնք:

Հ.Բ.Ը. Միութեան Պոլեոնու Այրէսի
Մասնագիտի Վարչութիւն

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN PROMOCION 1988

Sábado 17 de Octubre a las 20.30 Hs.

Cerveza - Pizza Party - Canilla libre

Show de Premios - Sorteos

ARMENIA 1322

RESERVE SU ENTRADA AL 773-2820

SABE UD. CUAL ES LA MEJOR NOCHE DE LA SEMANA? EL VIERNES!!!

en el Restaurante de Comidas Armenias
de la U.G.A.B.

• Los exquisitos "mezé"

• El infaltable "shish kebab"

• Y una fantástica mesa de postres!

COLABORAN ALUMNOS Y PADRES DEL
Colegio Secundario "DORIS TCHINNOSEAN"
del Instituto "MARIE MANOOGIAN"



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 771 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886



Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

POR EL PROFESOR RAFAEL ISHJANIAN
Traducido por Diana Dergarabedian

XXVII

"Rusha II y la Ampliación del Reino Armenio del Ararat"

(primera parte)

Rusha II era el hijo de Ara II. En las inscripciones asirias, su nombre aparece bajo la forma "Haia".

En el aspecto político, Rusha siguió los pasos de su padre, de modo que él también mantuvo relaciones amistosas con los asirios.

Rusha II reinó Armenia por el término de cuarenta años (entre el 685 y el 645 antes de Cristo), lapso en el que en ningún momento el Reino Armenio del Ararat se enfrentó al país vecino.

Mientras Rusha II gobernaba Armenia, en Asiria se sucedieron tres reyes, distintos, con los cuales mantu-

vo relaciones fluidas el rey armenio. Los monarcas asirios se consideraban hermanos de los armenios y este sentimiento era retribuido por Rusha.

Hacia el 681 antes de Cristo, en Ninive, capital de Asiria, Atramelik y Sanasar asesinaron a su padre, el rey Senekerim. La historia nos es conocida ya que aparece en el cuarto libro de "Reyes" de la Biblia, donde se menciona que los paricidas, tras cometer el asesinato, se refugiaron en el país del Ararat. Al respecto, en la primera parte de nuestro poema épico "David de Sasún" en el

fragmento titulado "Sanasar y Baltasar", los dos príncipes escapan hacia Sasún, territorios del sur de la Armenia Mayor. Sasún estaba muy cerca de Asiria, y como su territorio era montañoso, resultaba un escondite muy apropiado.

Además de sus hijos, se enfrentaron a Senekerim otros dirigentes quienes, tras ser vencidos, también emigraron hacia Sasún. Estos no escaparon solos, sino que los acompañaron también otras personas comprometidas en los hechos.

Luego del asesinato de Senekerim, Asarhaton, uno de sus hijos, asumió el poder de Asiria. El rey luchó contra todos los enemigos de su padre, los derrotó y se proclamó rey hacia el 680 antes de Cristo. Su reinado se extendió hasta el 669 de la era precristiana.

Rusha mantuvo relaciones amistosas con Asarhaton VIII, por lo que consideraba enemigos a todos aquellos que habían tramado y provocado la muerte de Senekerim, así como a todos aquellos que se le habían enfrentado en armas.

Las inscripciones cuneiformes nos indican que algunos dirigentes y príncipes del Reino Armenio del Ararat se oponían a Senekerim, es decir que apoyaban a sus opositores. Con esta posición, por ende, los dirigentes, asumían una actitud contraria a la del rey armenio. De manera que, cuando Asarhaton VIII logró vencer a los enemigos de su padre, éste se transformó, al mismo tiempo, en el triunfo de Rusha, en Haik.

Como consecuencia de estos hechos, Sasún pronto se convirtió en el refugio de los detractores, tanto del rey asirio como de Rusha.

En las inscripciones asirias, Sasún es denominada Shubria. Los escritos cuneiformes nos hablan sobre la correspondencia enviada por Asarhaton, desde Ninive, y Rusha, desde Vardosb, al soberano de Sasún-Shubria para que entregara a los refugiados armenios y asirios. El rey se negó insistentemente al petitorio.

LO QUE CONVIENE SABER

VERANO: FRIGORIFICO PARA LAS PIELES

Nunca está de más recalcar la importancia que tiene la conservación de las pieles en cámara frigorífica, durante el verano.

No son muchas las firmas peleteras que están en condiciones de ofrecer un verdadero, honesto y serio servicio de conservación de las pieles. Es sabido que, durante los meses de calor, estas deben conservarse en ambientes debidamente climatizados, con temperaturas controladas entre 0° y 5° centígrados sobre cero, con una humedad bien regulada, adecuado tratamiento, control permanente, y efectivos y actualizados sistemas de seguridad mientras se encuentren en su lugar de conservación.

Resulta imprescindible una limpieza a fondo de toda prenda que ingresa a la cámara frigorífica, así como su revisión integral, siendo preciso asignar a cada piel un espacio adecuado.

Previo a la entrega de la prenda, su pelo debe vaporizarse y plancharse con máquinas de positiva eficiencia, además de cubrirla mediante una póliza de seguros a cargo de compañías de reconocida solvencia.

Así se tendrá la certeza que la piel confiada pasará un excelente verano y estará

renovada para el próximo invierno.

Otra de las ventajas que recomiendan prestigiosas firmas peleteras es la conveniencia de adquirir fuera de temporada los modelos de las nuevas colecciones que se están confeccionando ya para la temporada de invierno 1988, sobre la base de las más importantes colecciones europeas. Son modelos que llaman la atención por sus formas amplias, sus grandes mangas con sizas bajas y el detalle de pequeños puños fruncidos, a los que en algunos casos se agregan combinaciones al tono en cuero, grandes blusones. La moda exige, también, sacones y tapados más largos.

La variedad de pieles que se ofrecen en el mercado es inmensa; la gran mayoría con largos pelajes, en una cantidad de nuevos colores. Las hay también con pilotes reversibles, capas reversibles en cuero y piel.

Cabe señalar, finalmente, que muchos viajeros a zonas frías adquieren sus pieles en nuestro medio, dado los excelentes precios que Argentina brinda en competencia internacional por pieles de calidad insuperable, trabajadas por la más excelente mano de obra.

Para pensar...

"El gestor de cultura es siempre el individuo; el grupo es receptor e imitador, en la medida de sus posibilidades. Ni siquiera las coplas populares fueron inventadas a coro, ni la técnica para construir un cacharro de arcilla nació del inconsciente colectivo, sino del cerebro de un individuo mejor dotado que los demás. Anónimo no significa plural."

Alicia Jurado

"Cuando no se imponen límites a la autoridad representativa, los representantes del pueblo no son en absoluto defensores de la libertad, sino candidatos a la tiranía, y cuando la tiranía se constituye es, posiblemente tanto más dura cuando los tiranos son más numerosos."

Benjamin Constant

Genocidio. Tribunal Público

Y usted:

qué opina sobre el Genocidio?

Continúa abierta la consulta pública de SARDARABAD, entre nuestros lectores, acerca del inicuo genocidio de los armenios.

Envíenos su opinión, en castellano o en armenio. Los conceptos que le merece esa bárbara agresión a nuestro pacífico pueblo. Ella encontrará cabida en nuestras páginas.

SARDARABAD, Cnel. Niceto Vega 4779, Cap. Fed. (1414)

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Pailletes • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

Lavalle 2437
T.E.: 962-9118

Alsina 1291, Capital
T.E.: 38-6596



H. Yrigoyen 1426

T.E.: 795-3836/8838

Florida

Vicente López

BABY SITER con experiencia

Sra. JULIA

T.E. 795-7063

Presentemente ZONA NORTE

TERKA

S.A.C.I.F.I.y.A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarmat 2899. San Justo, Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102



Astrónomos Futbolistas

En la cuesta sur del monte Aragats (Armenia) está situado el observatorio astrofísico de Biurakan. Allí el paisaje es admirable: belleza e importancia primigenias de las rocas, aire seco y cálido, aroyos impetuosos, en cuyas aguas purísimas nada la trucha.

Pero Gaik Arutiunian, subdirector del observatorio, considera que todo esto puede utilizarse en la práctica. Parece que este lugar está creado especialmente para realizar observaciones del Universo: altura de 1.500 metros, aire puro, muchas noches de cielo despejado.

El observatorio de Biurakan se fundó en 1946. Lo encabezaba permanentemente el académico Victor Hampartsumian, científico de renombre mundial. Uno de sus principales trabajos, dedicado a los conglomerados astrales (sistemas estelares de nuevo tipo), en su tiempo llegó a ser un hecho sensacional.

El académico Hampartsumian, además de sus ocupaciones principales, estimulaba actividades saludables entre los funcionarios del observatorio. Comprende perfec-

tamente que, además del tenaz trabajo mental, sus colegas necesitan practicar ejercicios físicos. Hasta ahora el académico juega al tenis y nada. Su nieta -Marla Shajbasian- comenzó a entrenar en las cuestas del Aragats, y llegó a ser campeona de Armenia, maestra del deporte de esquí de montaña.

El subdirector Arutiunian dice:

"Nos sentimos muy interesados e, incluso, hasta conmovidos por el deporte. Es que nuestro trabajo nos obliga a ser muy ordenados, atentos y puntuales, sobre todo, cuando hacemos guardias nocturnas. Todo esto exige paciencia e influye en los nervios.

Durante mi estancia en el poblado de Biurakan me fue fácil llegar a la conclusión de que el trabajo influye en el carácter de los astrónomos, que son personas serias y tranquilas. Pero al verlas jugar al fútbol, no las reconocí. Parecían muchachos que con pasión conducían el balón, discutiendo entre sí y con el árbitro, pero cuando marcaban goles..."

Arutiunian agrega:

"Eso no es nada. Hace

poco en Biurakan se celebró un gran simposio internacional. En un día de descanso organizamos un encuentro de fútbol y a nuestro equipo se enfrentaron científicos de renombre, el astrónomo búlgaro Zoltán Tsvetanov y Lodewijk Woltjer (Holanda), director del Observatorio Europeo Austral. ¡Qué pasiones se desencadenaron en la cancha! Además el encuentro fue muy interesante y los huéspedes lo ganaron con un gol."

Mi interlocutor recuerda gustosamente aquel encuentro y me da la impresión de que no es un hombre circunspecto y sosegado, sino que apasionado hincha que gestícula con pasión. Para mí todo está claro: ¿Qué hombre sureño puede hablar tranquilamente del fútbol?

Muchos funcionarios del observatorio residen en un poblado situado a 3-4 kilómetros del mismo. Son pocos los que llegan al trabajo en autobús o coches. La mayoría monta bicicletas o corre. El científico Armén Gulibudaguan, el más activo entusiasta de carreras a trote, corre varios kilómetros durante el receso. Últimamente aparecieron varios seguidores suyos, quienes cada vez más a menudo rompen el silencio del pintoresco parque que rodea el observatorio.

Entre los astrónomos locales son muy populares los deportes que se practican al aire libre: esquí de montaña y campismo. En los días de descanso, a las puertas del observatorio llega un autobús especial que lleva a los aficionados al esquí de montaña, a Tsajkadzor, popular zona de deportes de invierno.

Las científicas Greta Oganyan y Nina Ivanova, así como la bibliotecaria Julieta Garibian, dedican su tiempo libre al montañismo. Primeramente practicaban en las pendientes del Aragats y de otros montes de Armenia, pero en el verano pasado recorrieron la Península de Kamchatka. Regresaron llenas de buenas impresiones y sus colegas, al escucharlas, decidieron repetir este recorrido en un numeroso grupo.

Igor Maslennikov (APN)

Infarto de Miocardio

¿Cuáles son los métodos para el diagnóstico de la cardiopatía isquémica y del infarto agudo

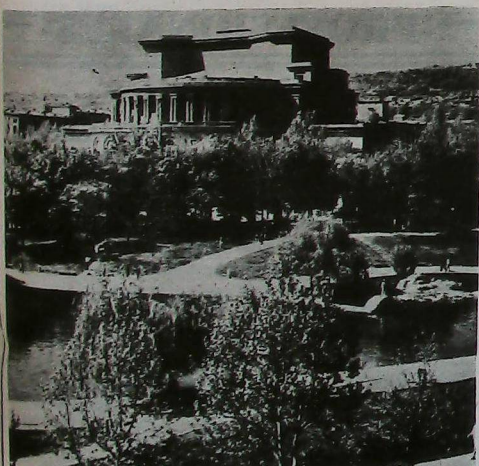
Dr. Jorge Luis Balassanian,
Cardiólogo de Unidad de
Cuidados Intensivos Coronarios

(continuación)

El ecocardiograma bidimensional es también un nuevo método no cruento que llega a complementar a los antes descriptos, dando información útil del estado de las paredes y cavidades ventriculares y de las válvulas del corazón de los pacientes con enfermedad coronaria sin recurrir al cateterismo cardíaco. Pero en la angina de pecho crónica o de reciente comienzo el método diagnóstico y pronóstico por excelencia es la cinecoronario-ventriculografía mediante cateterismo cardíaco cuya certeza diagnóstica llega a casi el 100 %. Y aquí viene la pregunta: por qué desde el principio no se recurre a la cinecoronariografía, dejando de lado los otros métodos que son menos certeros? La respuesta es la siguiente: en primer lugar el cateterismo cardíaco es un método invasivo cruento que tiene sus ries-

gos cuyo grado y frecuencia depende de la habilidad y experiencia del cardiólogo del centro donde se hará el cateterismo. Este procedimiento consiste en introducir en una arteria del brazo o de la pierna un catéter hasta la raíz de la aorta y nacimientos de cada arteria coronaria en las cuales se inyecta la substancia que va a permitir observar todos los detalles de la estructura de ellas y de los ventrículos. Y en segundo lugar es un método muy costoso (alrededor de 1500 dólares). De ahí que el cardiólogo pide generalmente la cinecoronariografía en casos de necesidad previo a la cirugía de "By Pass". A esta indicación se llega por no haberse obtenido resultados satisfactorios con las drogas vasodilatadoras y otras para mejorar el dolor de la angina de pecho que hace del individuo una persona incapacitada para desarrollar sus actividades diarias.

Teatro Spendirian



Imponente vista del Teatro Académico de Ópera y Ballet Spendirian, de Erevan, construido en 1928 por el Arq. Tamarian. Este teatro, el más importante de la capital de Armenia, lleva este nombre en homenaje al compositor y director Alexander Spendirian.

Ubicado en un bello parque donde se levantan las estatuas de Spendirian de la ópera homónima compuesta por dicho músico, este teatro cuenta con dos salas con capacidad para 1260 y 1400 espectadores, respectivamente.

PROBING CONSULTORES DE EMPRESAS SELECCION DE EJECUTIVOS Y ESPECIALISTAS

PARANA 539 - 4° - OF. 29
1017 CAP. - TEL. 46-6727

SAFARIAN
ORGANIZACION Y SERVICIO EN
SEGUROS
Tel. 541-3214
Oficina central en Capital
Washington 4035 - Buenos Aires



JUAN CARLOS EKMEKDJIAN

Wonder Travel s.r.l.
Empresa de Viajes y Turismo
LEGAJO 4029 RES. 241/84

Precios Especiales: ITMA '87

SARMIENTO 1469 10° D
1042 Buenos Aires, Argentina
Tel. 49-6308 Tlx. 23866 Wonder Ar

Montevideo

Nueva Comisión del Hogar de Ancianos

La Comisión Directiva de la Asociación de Beneficencia de Damas Armenias, en aplicación de sus facultades legales estatutarias, resolvió por unanimidad la incorporación de siete miembros a la Comisión del Hogar de Ancianos Armenios, quienes son:

Presidente: Sr. Kevork Azanian, **Secretaria:** Srta. Beatriz Kherlopian, **Tesorero:** Sr. Cebú Ankaralian, **Vocales:** Sr. Yamandú Meirelles, Escribano Pedro Tomikian, Sr. Nishan Tchekmedjian y Sr. Juan Jachioian.

Novedades Musicales

La Opera "Arshak II" Por Radio Nacional

Por Sarkis Kabadaian

LRA.1 Radio Nacional anuncia en frecuencia modulada estéreo la transmisión de la ópera de Dikran Chujadjan "Arshak II", en una nueva versión de Kohar Kasparian, con coros, solistas y

Oportunamente informaremos sobre el día y hora de su emisión.



En una serie de libros (incluso en la Enciclopedia Armenia Soviética) y artículos, se señala, infundadamente, que el Partido Armenagán existió hasta el año 1921 cuando, fusionándose a otras corrientes, dio origen al Partido Demócrata liberal.

Existen, naturalmente, autores que han expresado opiniones diferentes. Chormisán, por ejemplo, vincula la desaparición física del armenaganismo con la heroica batalla de 1896, cree que, posteriormente, no fue posible reorganizar el partido, y los armenagán conservadores, manteniéndose alejados de la organización, después de la formación del Partido Demócrata Liberal, se suscribieron a él. (1).

El demócrata liberal de Van, Levón Kazandjian escribe también que, el Partido Armenagán se mantuvo unido a su nombre desde 1888 hasta 1915 y luego se vinculó al Partido Demócrata Liberal Constitucional (?)...(2)

Si resulta comprensible la existencia de tales informaciones erróneas en las dos publicaciones mencionadas, resultan por lo menos extrañas las afirmaciones pertenecientes al historiador Ashot Hamparian en una publicación académica de la patria. El informa que el dirigente de los armenagán de Persia, B. Beozikián, entrevistándose con los cabecillas de los henchakián reorganizados o la Unión Revolucionaria, unifica los dos partidos, a los que, en Setiembre de 1907, se unen los henchakián reorganizados de Egipto, encabezados por Damadián, y el 1º de Enero de 1908 todos los armenagán y los henchakián reorganizados se fusionan dentro

Partido Armenagán

El Armenaganismo da origen a la democracia liberal

VACHE GHAZARIA

Traducido por Dicran Kahvedjia

de la Organización Revolucionaria Armenia Unida.

En Octubre de 1908 la mencionada organización decide denominarse Partido Demócrata Constitucional Armenio, cuyo centro de actividades, en lo fundamental, era Vaspuragán... (3)

¿Y qué nos dicen nuestras informaciones?

Shigaher (El Rubio) (4), que permaneció forzosamente en Tavriz hasta el verano de 1907, continuando y completando la tarea educativa de Sebuhi, quien viajara a Van en 1906, con la culminación del año escolar y como representante plenipotenciario de su partido, parte inmediatamente hacia Varna, Bulgaria, donde sostiene negociaciones con la agrupación henchakian autodenominada Unión Revolucionaria, encabezada por Hemaik Jushbulian.

Los negociaciones concluyen en Agosto de 1907 con la unificación de los armenagán y los Unionistas, bajo el nombre de Unión Ideológica y un programa propio (5). Tal como se desprende de su denominación, la identidad ideológica es la que posibilita la fusión de dos organizaciones análogas desconnectadas.

olológica es la que posibilita la fusión de dos organizaciones análogas desconnectadas.

Los dirigentes del ala moderada del Partido Henchakian reorganizado de Egipto, en su nota oficial del 4 de setiembre de 1907, tal como lo señala M. Natanian, felicita a la recién formada Unión y expresa su deseo de que se designen plenipotenciarios con vistas a lograr la Unión con ellos también, sobre todo, según la citada nota, "cuando no existen diferencias de importancia en los puntos de vista de las dos organizaciones" (6)

(1) - L. Chormisán, obra citada, pág. 201.

(2) - L. Kazandjian, obra citada, pág. 177.

(3) - A. S. Hamparian, "La política Nacional Agraria de los jóvenes turcos y los movimientos de Liberación en Armenia Occidental", Erevan, 1979, pág. 126-128.

(4) - Kaloust Jostiguan, "Con motivo del 75º Aniversario del Partido Armenagán", diario "Baikar", 7 de Diciembre, 1960.

(5) - M. Natanian, "Las circunstancias de la formación del partido demócrata Liberal", "Anuario de los armenios de Egipto, 1925", pág. 164-165.

(6) - IDEM

NOCHE DORADA

87'



CENA DANZANTE EN "SHERATON"

RESERVE SU TICKET

U.G.A.B.
UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

= PROFESIONALES =

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiografía)
Callao 531 - 1º C. - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Holter - Ecocardiografía
Urgencias: T.E. 701-6137

Dr. Teodoro Yacoubian
Cirugía Plástica • Estética y Reparadora
Jefe de Trabajos Prácticos de Cirugía de la Univ. del Salvador
Esmeralda 977 7º 15 - Cap. - T.E.: 312-4508 - Part. 771-9003

Dr. DANIEL E. BALASSANIAN
Traumatología y Ortopedia - Artrosis - Artritis - Reumatismo
Cons. Callao 531 - 1º C
T.E.: 40-7589
URGENCIAS
T.E.: 784-0701

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15,30 a 20,00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2º "C"
T.E.: 47-1443

Dr. Daniel Vaneshehian
Odontólogo
Lun. y miér. 17,00 a 20,00 hs
Virrey Loreto 2446 3º B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESCRIBANOS

Dr. Roberto Polatian
Contador Público Nacional
Impuestos y Sociedades
Sarmiento 2068, Piso 3º
T.E.: 953-4681

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque S. Peña 570
Piso 3º - T.E.: 33-5761

SURFING

SRL
Telas de plush-jersey-piqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varlelen
Ropa deportiva Cameron
Lavallo 2498 - Larrea 377
T.E.: 47-7390
Pueymedon 358 (1032) Capital
T.E.: 47-1361

El Presidente del C.O.A.R.A. invitado oficial de los gobiernos de México y Cuba

El Dr. Michel Karahanian fue invitado por el P.R.I. partido de gobierno de México, y el gobierno cubano, en su calidad de dirigente de la I.S. y editor del libro "La Internacional Socialista en América Latina y El Caribe".

Se reunirá, en ambos países, con los cancilleres y dirigentes políticos con el objeto de acentuar la integración Latinoamericana.

Cabe destacar que el Dr. Karahanian fue elegido presidente de A.D.I.L., Acción Democrática de Integración Latinoamericana, en fecha reciente.

Sin lugar a dudas, los encuentros que sostendrá el Dr. Karahanian con personalidades Latinoamericanas serán de sumo interés para la Causa Armenia, ya que ambos países, son miembros con derecho a voz y voto en la Sub Comisión de la Comisión de Derechos Humanos de las N.U. y en la Asamblea General de Naciones Unidas.

Posteriormente seguirá viaje a Los Angeles y San Francisco, EE.UU., junto con su esposa Sra. Ana Kalfaian, donde se reunirá con dirigentes de las colectividades armenias de EE.UU.

El por qué de las palabras Salario

Hoy día, en que tanto se habla del salario (vital móvil o "inmóvil"), conviene que conozcamos el origen de esta palabrita tan preocupante desde el punto de vista material.

Los investigadores cuentan que, en una época muy remota, los romanos usaban la sal como objeto de cambio, de estipendio. Luego, el desarrollo de los medios económicos hizo que el vocablo latino "salarium" no sólo significara la cantidad de sal dada en pago de una compra o trabajo, sino de cualquier otra cosa con valor de medio de cambio, asignándose por último este término al dinero mismo que se da en retribución de servicios personales.

¿Qué pasaría si hoy nos pagaran con sal? ¿Verdad que estaríamos demasiado "salados"?

Para pensar...

"La historia es una galería de cuadros donde hay pocos originales y muchas copias."

Alexis de Tocqueville

"Dejad que el pueblo conozca los hechos, y el país estará a salvo."

Abraham Lincoln

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse un año del fallecimiento de nuestra querida esposa, madre, hija y nuera

Maria Angela Nacachian de Narkizian

el domingo 11 de octubre haremos oficiar una Misa en su memoria en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente invitamos a todos cuantos quieran honrar su memoria a estar presentes en la Misa.

Alberto Narkizian e hijos
Hagop y Angel Nacachian

Mary Narkizian

Alicia Nacachian de Demirdjian y Flia.

Por siempre conserve,
en imágenes visuales,
sus fiestas personales
o reuniones empresarias

VIDEO Y FOTOGRAFÍAS
VIDEOLOOK
CARAVITTA Y ASOCIADOS
TEL. 256-8786/393-1446

**UNIFORMES
COLEGALES
ELMAYAN**

BLAZERS
PANTALONES
JUMPERS
765-5293
Los Ceibos 63 BOULOGNE

Curso Intensivo De Lengua y Cultura Armenia En La Universidad De Venecia

Entre los días 3 y 26 de agosto se realizó el curso intensivo de lengua y cultura armenia de la Universidad de Venecia, interesante iniciativa que se cumple desde hace varios años con resultados altamente positivos.

Este año se registró un total de 60 participantes, armenios y no armenios, contra 35 el año pasado. La tercera parte de los concurrentes provenía de Francia; el resto habla venido de Italia, Gran Bretaña, Grecia, Suiza, Polonia, Alemania Federal, Irak, Líbano, Siria, Turquía, Canadá, Estados Unidos. También participaron dos jóvenes de la Argentina: Vartan Matioossian y Eduardo Karsacian (este último actualmente en París). Es digno de destacar que 30 solicitudes de inscripción debieron ser rechazadas ante la falta de espacio, lo cual habla a las claras del reconocimiento y el prestigio que ha cobrado el curso.

Casi paralelamente, pero en forma independiente, se realizó en el Colegio Murad-Rafaelian, de la Congregación Mekhitarista, un curso de idioma armenio para personas de hasta dieciocho años de edad, que también registró una asistencia de sesenta personas.

El curso se dictó en cuatro niveles: principiantes,seudoprincipiantes (personas con conocimientos elementales de expresión oral o escrita), medio y superior. En los dos primeros niveles se hizo hincapié en la enseñanza de la lengua y también se impartieron clases de historia y arte armenios, en un nivel idiomático elemental. Los otros también tuvieron clases de historia y arte, mientras que el nivel superior sumó a todo esto clases de literatura armenia y kra-par.

Desde este año, el curso ha sido incluido en el programa oficial de la Universidad de Venecia, lo cual asegura su existencia y posibilita facilidades en el aspecto organizativo. Se ha formado una asociación con el nombre de Padus-Araxes, integrada por armenios y no armenios, con el propósito de contribuir al allanamiento de los problemas de carácter organizativo.

Cabe destacar que el principal motor de este curso es el padre Levón Zekian, quien, desde su puesto de director de la cátedra de armenología de la Universidad, concibió la idea del curso y lo creó, trabajando denodadamente para su concreción.

Junto al padre Zekian y a la asociación Padus-Araxes, el mérito de esta exitosa realización corresponde también al cuerpo de profesores, doce en total, quienes realizaron una muy buena labor de enseñanza.

El curso se llevó a cabo por la mañana, de 9 a 13.15, en cinco horas de clase dictadas en el centro de lenguas de la Universidad. Las clases se extendieron hasta el 24 de agosto y los últimos dos días se destinaron a los exámenes.

Fuera del horario de clases se dictaron numerosas conferencias. El padre Zekian realizó un ciclo de seis charlas los lunes y jueves sobre temas vinculados con la historia de la Iglesia Armenia, literatura medieval y la mujer armenia en la historia, en idioma armenio. En francés, Marc Nichanian

(profesor de literatura del curso) presentó "El bosque de Vincennes", de Nigoghós Sarafian, y "Boinuzlunere", de Shahan Shahnur.

Aram Kerovpian (París) dirigió un seminario de tres días sobre los shragán, en armenio, mientras que Gabriella Uluhoglian (Polonia) dictó otro seminario de dos días sobre manuscritos armenios, en italiano.

Se realizaron visitas guiadas a San Lázaro, la isla de la Congregación Mekhitarista, los lugares armenios de Venecia, los montes Dolomitas y San Marino-Ravena.

El día 16 de agosto todo el grupo participó de la misa en San Lázaro, con motivo de la festividad de la Transfiguración, mientras que el domingo siguiente se realizó una misa especial en la histórica iglesia de Surp Jach.

En síntesis, puede afirmarse que de acuerdo con los resultados obtenidos, este curso logró con creces sus metas de enseñanza del idioma y difusión de la cultura.

Vartan Matioossian

DIVORCIO VINCULAR Dr. Eduardo Dante Asilian

Lunes - Miércoles - Viernes 18 a 20 hs.

Montevideo 536, 4º Piso "B"

Cap. Fed.

T.E.: 40-4378

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Cap. Fed.

Francia 275

San Martín (Pcia. de Bs. As.)



Moda Infantil-Juvenil
Nueva Colección "Damas"
Joggings • Buzos • Vestidos

de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770

(1416) Capital

T.E.: 58-6811

anushik

DESDE HACE
25 AÑOS

Cabildo 3443/7 - Capital

T.E.: 70-8143



Vaneskehejian Hnos.

LA EMPRESA DE LOS 1000 ARTICULOS

AHORA TAMBIEN

* PAPELERA

* EMBALAJE

"Libro Del Camino" Antología Poética De Yeghishe Charents En Idioma Castellano

Pocas figuras de la literatura armenia son conocidas en castellano a través de sus libros. Los "afortunados" en este sentido son Avedik Isahakian (1928 y 1975), Raffi (1949 y 1968), Vahan Tekeyan (1978) y Vahagn Davtian (1978), sin olvidar las antologías de poesía de Josefina Lereña de Blixen (1943) y Jorge Sarafian (1983).

Este año se conmemora el 90º Aniversario del nacimiento del talentoso poeta Yeghishe Charents (1897-1937), así como el 50º de su muerte, tanto en la Madre Patria como en la diáspora. Coincidentemente, ediciones "Avant" ha publicado en Buenos Aires una antología poética de Charents, en castellano, en selección y traducción del joven Vartan Matiossian, quien desde hace varios años se dedica a la tarea de investigación y traducción.

El volumen con el título de "Libro del camino" (nombre del último libro de Charents), presenta en 63 páginas lo mejor de los veinticinco años de producción literaria de este eximio poeta a través de 21 textos.

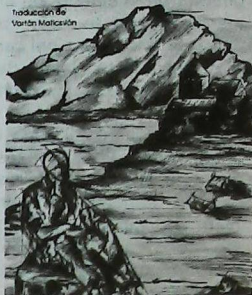
En su prólogo, el traductor explica las circunstancias de la traducción y traza una breve semblanza del poeta. A continuación se reproducen fragmentos de un brillante estudio de Baruir Sevag (el heredero literario de Charents) titulado "Charents y la modernidad".

Una extensa bio-bibliografía de Charents permite situarse en su vida y obra, con un brevísimo análisis de todos sus libros. La parte introductoria se cierra con una bibliografía que comprende traducciones de obras de

Eghishé Charents

LIBRO DEL CAMINO

Traducción de Vartan Matiossian



Charents y monografías en castellano, portugués, francés, inglés e italiano.

Los títulos de las poesías permiten apreciar el carácter antológico del trabajo, que abarca obras filosóficas, patrióticas y líricas: "Sueño con esa lejana comarca...", "En la patria", "Yo, poeta estelar...", "Los viajeros de la Vía Láctea", "Las masas enloquecidas", "Visión de la muerte", "de mi dulce Armenia...", "Octetos al sol" (selección), "Ya no soy aquel...", "Rubaiyat" (fragmentos), "El niño de cabellos rizados", "Mañana épica", "Canciones quemadas", "Oda de amor dedicada a los jóvenes del futuro", "Siete consejos a los constructores de ciudades", "Siete consejos a los cantores del futuro", "Estas nocturnas horas tuyas...", "Monumento", "Mi lucero", "Mi plegaria del monte", "Las bodas del héroe" (fragmento).

Cierra el volumen, bajo el título de "Posludio", un texto del escritor ruso Vladimir Lidin.

Las ilustraciones de esta breve pero comprensiva antología pertenecen a la joven artista plástica Marilyn Tcharian.

(Viene de pág. 3)

lante de la luz sobre la tela imparte una sensación de tapiz.

La normal función de las líneas describiendo contornos, aparece minimizada y a veces eliminada, en el deseo de lograr un ritmo de ejecución veloz, con dramáticos movimientos, con golpes de pincel danzando salvajemente y brillantemente a través de la superficie de la tela.

El espacio en que este drama se desarrolla puede resultar tan expansivo que difícilmente pueda ser contenido por los bordes del cuadro.

Así es como en sus últimas obras Paul ha producido densamente, en obras cargadas de fuertes brochazos golpeando una y otra vez con colores rebotantes sobre la superficie y creando una particular tensión visual. Pinturas amplias, llenas de humanas referencias pero, sobre todo, de configuración abstracta.

En virtud de su tamaño, especialmente en lo que se refiere a la colección de lienzos, estas obras obligan al espectador a entrar en situación para ubicarse en su ambiente total, forzando por consiguiente su más directa confrontación interior con la obra de arte.

Parecido a Fauves, Guiragossian demuestra un abierto desprecio por las formas de la naturaleza, y frecuentemente parece divertirse con el uso de colores violentos. En realidad esto no es violencia o salvajismo en su arte; a pesar de sus explosivos y brutales colores, sus composiciones brindan más bien apacibilidad y expresiva calidez.

La cuestión es: Si su arte transmite una "realidad gobernada por la razón" o una "realidad inspirada por la emoción"?

Para este apasionante pintor, al ritmo de sus brochazos llega la expresión de un movimiento interior, donde

su estado emocional dicta la intensidad del color y donde los sujetos figurativos son transformados en cercanas abstracciones.

Generalmente el color realmente evoca el drama, la acción y un intelectual estado emocional, mientras los orígenes anónimos del motivo buscado no sitúan lugar ni tiempo específicos.

Nacido y educado en Jerusalén, en la Ciudad Santa, Paul tuvo oportunidad de visitar y estudiar en importantes centros de arte como Florencia y París, y actuar en el Líbano donde se combinan las culturas del Este y del Oeste. Enraizado en una estricta disciplina religiosa, Paul ha puesto su confianza en el confuso dominio del misticismo oriental y la teosofía. Allí se siente más a gusto, creando un arte que es extasiante, visionario y en algunos momentos hipnótico, enriquecido por sujetos tales como sus memorias de niño, la gloria de Jerusalén, su rica herencia Armenia y la trágica realidad experimentada por sus ancestros.

Haciendo una síntesis entre las exigencias del modernismo y sus referencias del pasado, Paul realiza unas admirables combinaciones entre lo figurativo y lo abstracto.

Usando los golpes de pincel de los expresionistas, su representación se revela naturalmente como el resultado de un juego de formas y otra vez formas, de superficies de color y otra vez superficies de color.

La repetición de la imagen principal da un mágico sentido de movimiento, una rít-

mica humanización que recuerda la obra de los futuristas italianos, creando una serie de trazos de algunas acciones humanas sin explicación.

Aquí, por causa de un deliberado oscurecimiento de la definición, las figuras forman parte de un ritmo humanizado, liberadas de específicas individualidades.

Estas figuras, con caras diluidas, esta pérdida de identidad no es necesariamente señal de fusión del hombre con su ambiente, sino que es poner énfasis sobre el estado interior, las tensiones y sensaciones que ahora toman el lugar de las formas exteriores, y ellas pueden trascender incluso lo meramente estético, revelando un espíritu creativo con un poético lenguaje de gran penetración psicológica.

Paul Guiragossian es un místico preocupado por un arte "interior".

Un místico semejante a Kadinsky, a Klee e, incluso, semejante a Mondrian. Un místico que por difícil revelación de complejos metafísicos de sus sujetos materiales, busca continuamente romper el velo de las apariencias de una gran verdad.

Descendiente de un pueblo que tiene amarga experiencia sobre su destino, Paul expresa en la violencia del color y en la brutal distorsión de las formas una extensa variedad de referencias: la física, la emocional y la espiritual, insistiendo una y otra vez.

La alegría y el dolor de la humanidad

Paul Guiragossian

Confitería "Armenia"

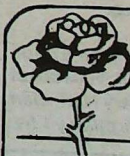
PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343



SEPELIO
América

Av. Córdoba 4737 - Tel.: 772-8539/8654

EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A: PAMI

Jubilados - Pensionados - Bancarios

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

CONTABILIDAD IMPOSITIVA

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1º 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdinian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 051 45215
CORDOBA

ԽՄԽԱԳՐԱԿԱՆ

ԳԱՇՆԱԿՅՈՒԹԻՒՆԸ ՎԵՐՍԿԱՍԱԾ Է ԳՈՐԾԱԴՐԵԼ 30-ԱԿԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆՆԵՐՈՒՆ ՄՇԱԿԱԾ ԹԱԶՄԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ՝

ՍՈՒՄԻՔԻՆ ՄԷՋ ՏԿԱՐԱՅՆԵԼ
ՀԱՅՑ. ԵՎԵՐԼԵՑԻՆ ԵՒ ԶԱՅՆ
ԻՐ ԺՈՐԱՆՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ ԱՌՈՆԵԼՈՎ
ԱՊԱՆՈՎԵԼ ԻՐ ԳՈՅԱՏԵՒՄԸ ՍՈՒՆԻՔԸ

2.

Անցեալ խմբագրականով բացատրեցինք թէ ինչպէս անցեալին, նոյնպէս ներկայիս Հայց. Ե-ին ինքեցին տկարացած է եւ անոր կառուցը վնասուած է ամէն անգամ՝ երբ փառաբանական նկատակներով, անհատներ թէ կազմակերպութիւններ իրենց ազդեցութեամբ տակ առած են զայն, եւ թէ ինչպէս փառասիրութեամբ տկարութեամբ տառապող եւ նուազ գիտակից եկեղեցականներ յանախ պատճառ դարձած են, որ այլարմոյք շահի որդութեամբ թափանցեն եկեղեցիէն ներս: Հաստատեցինք նաեւ թէ ներկայիս Կիլիկիայ կաթողիկոսութիւնը դաշնակցութեամբ ազդեցութեամբ են-թարկուած է եւ գործիք դարձած է՝ խռընդոտելու ծաւալը Հայց. եկեղեցւոյ բարեկարգութեամբ ընդատանով կատարուող բոլոր աշխատանքները:

Կուգեմք անդրադառնալ այն նախընթացին թէ ինչո՞ւ դաշնակցութիւնը թափանցեց Հայց. եկեղեցւոյ մէջ, իր ձեռքը առաւ Անթիպիսի Աթոռին բոլոր իրաւունքները, սեփականացուց մի քանի բնակիչ եւ եկեղեցիներ երկուքի բաժնեց Հիւսիսային Ամերիկայի մէջ:

20-ական թուականներու սկիզբներուն դեռ, Դաշնակցութեան ղեկավարներէն Յովհաննէս Քալաքունցին գրեց. «Դաշնակցութիւնը այ անելիք չունի» գիրքը: Գաղափարական անկեղծ մարդու մտածում:

Ճիշդ էր որ Դաշնակցութեան այլեւս ընելիք չէր մնացած, սակայն կային դաշնակցականներ, որոնք ընելիք մը կը փնտռէին: Եւ այսպէս գործուեալ դառնալու այդ միութեան պայթեցաւ բազմաթիւ բռնակցիքի գլխուն:

Մինչեւ այդ հակաեկեղեցական տրամադրութեան ժամանակը գործիքներ, մէկ օրէն միւսը թափալաշ դարձան, ու ամէն տեղ կոխկերտուի ու զրոյթն սկսան խառնուիլ եկեղեցական գործերուն:

Փառաբանական ժամանակները նկատաւոր էին: Հայ գանգուածներուն վրայ տիրապետելու ու գանգունք Հայաստանին հակադրելու յաւաքոյն միջոցով՝ եկեղեցին ձեռք առնելն էր: Ուրեմն պէտք էր թափանցել թաղական հոգաբարձութիւններուն մէջ ու արտոնք գրաւել: Դժբախտաբար դիւրին եղաւ գործակցելու պատրաստ փառասէր եկեղեցականներ գտնելն ու գործիք դարձնելը: Այս կերպով էր որ 30-ական թուականներուն, որոշ բնակիչներ ծնունդ տուան թուականներուն, որոշ բնակիչներ ծնունդ տուան մէջ, ընտրական խաղերով կարողացան գործի գլուխը անցնել: Իսկ Հիւսիսային Ամերիկայի (Շարք 15րդ էջ)

«ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ԶԱՅՆ»Ի ՀԱՐՑԱԶՐՈՅՑԸ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ ՀԵՏ

ԽՄԽ.- Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա-ի՝ Հոկտեմբերին, Միացեալ Նահանգներ եւ Քանադա կառու-րելիք հովուապետական աշ-ցելութեամբ նախորեակին, «Հայրենիքի Զայն» շաբաթ-թերթի (Սեպտեմբեր 9-ի թիւ) թղթակիցը՝ Կարգադրոյց մը ունեցած է Հայրապետին հետ: Ստորեւ կուտամք հարցազը-րոյցը (արեւմտահայերէնի վերածումով), փաղելով «Ար-մէնիքի» Սեպտ. 11-ի լրա-տըլութեանը:

ՀԱՐՑ.- Հիւսիսային Ամե-րիկա Ձեր հովուապետական աշցելութեամբ առիթ, մեր թերթին ընթերցողներուն հա-մար հետաքրքրական պիտի ըլլար քանի մը տեղեկութիւն-ներ ունենայ Ձեր յառաջիկայ ուղեւորութեան մասին:

ՊԱՏ.- Այո, երբ պատրաստ-ինք երրորդ անգամ ըլլալով աշցելութեան տալ Միացեալ Նահանգներու եւ Քանադայի Հայ եկեղեցիներուն ու ժողո-վորդին, հրաւիրող տեղւոյն եկեղեցական իշխանութիւն-ներուն՝ անձամբ բախկնու համար բոլոր Հայերուն Աս-տուծոյ օրհնութիւնը Ս. էջ-միանձնէ եւ ողջուր մեր վե-րածնած մայր Հայաստանի: Ինչպէ՞ս ծանօթ է, հայ սփուռ-քի տարածքին մեր օրերու ա-մէնէն բազմամարդ գաղութը Միացեալ Նահանգներու մէջ կը գտնուի, չորք մեջ հարիւր հազարի հասնող: Գրեթէ բո-լոր կարեւոր քաղաքներու մէջ

կան հայ եկեղեցիներ, հայ-կական ամէնօրեայ եւ կիրակ-նօրեայ վարժարաններ, կը գործեն լազմաթիւ մշակու-թային, քաղաքական եւ ազ-գային կազմակերպութիւն-ներ, կը հրատարակուին տա-նակ օրաթերթեր, շաբաթա-թերթեր եւ տաճարեր՝ հայե-րէն լեզուով եւ կամ երկեզու: Ամերիկահայութիւնը կա-րելի է համարիլ կենսունակ հայկական գաղութ՝ մեծ հա-րաւորութիւններով, առաւել կազմակերպուած եւ առաւել բազմակողմանի ու նշանակա-լի իրազրոյծութիւններու հեա-նդարով թէ՛ եկեղեցական եւ թէ՛ կրթա-մշակութային մա-կարդակի վրայ: Մեր սպեկու-րութեան գլխաւոր նպատակն է նպաստել այդ իրազրոյծու-մանը քաղաքական, ոչկաթո-լիկ բոլոր բարի բարեգործ Ս. էջմիածնէն եւ մեր Հայրենա-կան եկեղեցական կենտրոն, ոչեւորեկով բոլոր մեր մայր երկրի հայոց յառաջդիմու-թիւններով ու նորանոր կա-ռուցումներով եւ ազգային-մշակութային ծաղկումով:

ՀԱՐՑ.- Ի՞նչ ծանօթ էք Ձեր խաղաղասիրական շնոր-հակալ գործունէութեանը: Միացեալ Նահանգներու մէջ եւս Ձեր ծայրը պիտի ինչէ՞ք ի նպատակ խաղաղութեան դա-տին:

ՊԱՏ.- Անտարակոյս: Ինչ-պէս ամէն կարեւոր առիթնե-րով, նաեւ այս ուղեւորու-

թեան ընթացքի մեր քրիստո-նէական եւ ազգային տեսչու հարաւորակցութիւնը կը նկա-տենք մեր խաղաղ բարձր հրե-նդակին թէ՛ հայ ժողովուրդի ծոցին մէջ եւ թէ ամերիկեան հասարակութեան շրջանակ-ներուն՝ ի նպատակ ազդելու խաղաղ գոյակցութեան եւ շի-նարար գործակցութեան, եւ-րազմի՞ր՝ առանց հարիւրի ու սուրի, առանց հիւսիսական գերերու աշխարհ մը ըս-տեղծման: Եւ փաստ էր, թէ մեր խաղաղասիրական պատ-հարարներ, ինչպէ՞ս հոս՝ խոր-հրդալիկ Հայաստան, այն-պէս ալ արտասահմանի մէջ թանկագին են մեր ժողովուր-դի զաւակներուն համար, ու-րովհետեւ բոլորը կը գիտակ-ցին, որ խաղաղ գոյակցական աշխարհի, հետեւեալը նաեւ մեր երկրի սահմաններուն վրայ, գերազույն զրաւանդ-քին տակ: Աշխարհի խաղա-ղութեան պահպանման նուիր-ւած մեր խաղաղ պիտի ուղեղնեք նաեւ ամերիկեան ժողովուր-դին եւ պետական ղեկավար անձնաւորութեանը, որոնք ինչ-պէս խաղաղութեան ժողովուրդի հաւանական ժողովուրդ-ներէն են: Աշխարհի խաղա-ղութեան պահպանման նուիր-ւած մեր խաղաղ պիտի ուղեղնեք նաեւ ամերիկեան ժողովուրդ-ներէն են: Կոչելու ընդհա-նուր գինեթափման օգտին, հիւսիսական գերերու ի պաշտ-ոյնը պահանջ, միջազգային բո-

(Շարք 15րդ էջ)

ԵԹՈՒԹԿԱՐԹԻ ՆՈՐԱԿԱԹՈՅՑ ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՅՈՒՇԱՐԱԶՄԱՆԻՆ ՎՐԱՅ ԵՂԱԾ ԱՐԱՋԱՆԳՐՈՒԹԻՒՆԸ ՊԵՏԵԷ ԶԼՋՈՒԻ, Կ'ԸՍԵ ՔԱՂԱՔԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆԸ

Ըստ Քրդական Առաջուր-րատու գործակալութեան, Ճեմաթկարթի քաղաքի վարչու-թիւնը պահանջարկ է տեղւոյն հայկական համայնքի պա-տասխանատուներէն, որ ջրն-ջրէի տակաւին այս տարի կա-ռուցուած Ապրիլեան յիշա-տակարանին վրայ երեցոյց արձանագրութիւնը:

«Պատահութիւն» Ապրիլեա-նէ Յայկական թերթին համա-ձայն, քաղաքական Ռուկ պալատական զրաւ է, որ Պատ Բանդիթի գերեզմանա-տան մէջ բարձրացող յուշա-

ձանին վրայ քաղաքական բը-նոյթ ունեցող արձանագրու-թիւնը սրբուի, այսպէս յու-շարձար պիտի վերցուի գե-րեզմանոցէն:

Ողորդ առաքելք երկեզու արձանագրութեան մէջ, հա-յերէնով գրուած տողերը կը պարունակեն «Ժողովուրդային Զարգ» լազմարմիկներ, ինչ որ չկայ գերմաներէն տողե-րուն մէջ: Թուրք առաջ գիւ-պատուի բողոքին անալոյզ, քաղաքականական խորհուր-դը գրաւոր պահանջած է հայ եկեղեցւոյ վարչութեան անո-

նապետէն, որ այդ «անպա-տեհ» տողերը վերցուին:

Գերեզմանատան տնօրե-նութիւնը նամակով մը յայտ-նած է, որ Գերեզմանատունը քաղաքականութեան կը պատ-կանի, իսկ Ճեմաթկարթի քա-ղաքի ալ կը գործեն է նահա-նգին: Որով այս հանրային գե-րեզմանատունը աշցելոյ ունէ անձ կը նշանակուի իրան արձանագրութիւնը մը: Այս ի-մաստով, արձանագրութիւնը ոտնակոխած է տեղական կա-նոնները:

ՄԵԼԳՈՐԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ՆՈՐ ԱՇԱԿԵՐՏ ՄԸ ԵՒՍ

Անցեալ շաբաթներու բն-թագին Մարի Մանուկեան վարժարանի երկրորդականի ժողովրդական Քրիստոսեան Հայկական Զարմարեան, Հայրապ. Հ.Բ.Ը. Միութեան Մեղրոնեան Կրթական Հաս-տատութիւն ուղեւորուեցաւ:

Հարմարեալ եւ զարգացնե-լու համար իր հայրենի ու-տունը: Պուկոտ Այրեւն Կիպրոս ուղեւորուած երրորդ տա-կերան է, ան, իրով առաջ ըլլա-լով Ռաֆայի Պատկանը եւ Մարութա Գույումեանը:

Քրիսթիանը, թերթի աշ-խատակէջ Տիւ. Ռամսին Զա-րմարեան ան Հայկական եւ Պր. Կատարտա Հայկական գա-ւառին է: Իրեն կը մաղկենք բարի է-լե-ցութեան շնորհ եւ մտքի պա-ճառութեան:

ՎԵՀ. ՎԱԶԳԷՆ Ա.-Ի

Ի ՊԱՏԻԻ

ԾՈՒԹՈՐԷԱԼԻ ՄԷՋ

ՀԱՆԴԻՍԱԽՈՐ

ԾԱԵԿԵՐՈՅԹԸ

ՊԵՏԱԿԱՆ

ԱՆՁՆԱԽՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ

ՆԵՐԿԱՅՈՒԹԵԱՄԲ

ԵՐԱԹԸՆ ՍԷՆԹՐԻՆ ՄԷՋ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա.-ի գլխի Գանատաւ եւ Միացեալ Նահանգներ Նովուպետա-կան այցելութեան առաջին հանդիսարար ճաշկերոյթը տե-ղի պիտի ունենայ Մոնթրէալի Նիւթընի Սենթրի մէջ, Կի-րակի, Հոկտեմբեր 11-ին, ե-րկուշաբթի ժամը 7:00-ին:

Կաթողիկոսին յատուկ յանձնարար մը արդէն իսկ բոլոր կաթողիկոսներէն իրենցական փուլի մէջ դրած է, որպէսզի այս պատմական առիթը մայր իշխանակէի ե-ղելով իր քաղաքը ներկայնե-րու ժողովուրդին:

Ի պատիւ Վեհափառ Հայ-րապետին տրուած այս հան-դիսարար ճաշկերոյթին ներ-կայ պիտի ըլլան բարձրագոյն-ական, Նահանգային եւ կեդ-րոնական կառավարութեան տարձրաստիճան յանձնառ-րութիւններ, ինչպէս նաեւ հայ եւ օտար եկեղեցական թարգմատիճան դէմքեր: Այս առիթի պատրաստութեան պիտի ըլլայ նաեւ գեղատիպ յուշա-մատեան մը, որ պիտի պար-փակէ Վեհափառ Հայրապետի կեանքին նուիրուած պիտի ըլլայ իր անուանուած յուշակոթողը: Այս առիթի պատրաստութեան պիտի ըլլայ նաեւ ճաշկերոյթին տեղի ունենալու համար յանձնարարութիւններ:

Ամենայն, Վեհ. Կաթողի-կոսի բոլոր Նովուպետա-կան այցելութիւններուն ընթաց-քին, նման ճաշկերոյթ-հան-դիսութիւններ ամբողջովն տե-ղի ունենան եւ ժողովուրդ-ը, յաճախ շատերը գրկելով ապագայի հաղթանակէ պայքարի մը, տեղի շարժումներն պատ-ճառաւ: Այս պարագային, կաթողիկոսին ժամանակաւոր-ը շատ անգամ է ընդար-ձակ հանդիսարար մը, բա-ւարար տեղերու ապահովու-թիւ, որպէսզի այս կենսա-կան ու հայադրուած գաղթ-մանը, ազգած մը եւս հա-մատար իր ազգային-եկեղեցի-կան գիտակցութիւնը, խու-ճեալ ներքին ըլլալով ազգիս Վեհափառ Հայրապետը պատ-ճառաւ հանդիսութեան:

Ամենայն Հայոց Կաթողի-կոսի շնորհաբան այցելու-թեան առթիւ կայանալիք մե-ծանաղար ծախարի կարեւոր դէմք մասամբ գոյացնելու հա-մար, կարգադրի յանձնա-րարը նկատի առած է մեր

ժողովուրդը եւս այդ ծախսե-րուն մասնակից ընելու պա-րագան, եւ ուրեմն՝ ճակե-րոյթի մասնակցութեան սակ-որդեան է 100 տոլար, որուն 50-ը պիտի նկատուի նուիրա-ւորութիւն եւ պիտի տրուի Համապատասխան ստացա-գիր: Ծաշկերոյթ-հանդիսու-թեան տոմսերը կարելի է ա-պահովել հեռաձայնելով Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի եկեղեց-ւոյ դիւանատունը (279-3063), կամ Գանատահայոց Առաջ-նորդութեան գրասենեակը (276-9479):

Վեհափառ Կաթողիկոսը նոյն օրը, կէսօրուան ժամը 12-ին, Հայրապետական Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ բարոյէ բարաբար Օրա-թուար Սէն ժողէֆի ընդար-ձակ Պաղիլիքին մէջ, իսկ եր-կուշաբթի երեկոյան, ժամը 7-ին, Բթոս Ծամփայնը հան-դիսարարահին մէջ, Վեհափառ պիտի նախագահէ Հայկական մշակութային փառատօնի մը եւ պիտի տայ իր պատգամը հայ ժողովուրդին:

Ամենայն Հայոց Կաթողի-կոսը Մոնթրէալ կը ժամանէ Ուրբաթ, Հոկտեմբեր 9-ին, ժամը յետ միջօրէի 2:30-ին, Միւրապէլ օդանավակայանին մէջ ընդունուելով խուճեալ ժողովուրդի եւ պետական ներկայացուցիչներու կողմէ: Նոյն օրը ժամը 5-ին, Վեհ. Հայրապետ Ս. Գրիգոր Լու-սաւորչի Մայր Տաճար մուտք պիտի գործէ աւանդական «Հնդափառ»-ով: Յաջորդ օր, Շաբաթ Հոկտեմբեր 10-ին, Հայոց Հայրապետը հանդի-պում պիտի ունենայ հայ ու-սանդուկեան հետ, իսկ ե-րեքշաբթի եւ Չորեքշաբթի օ-րերը փերասպահուն պիտի ըլ-լան պաշտասխան հանդի-պումներու եւ ընդունելու-թիւներու:

Հինգշաբթի օր, Վեհափառ կը մեկնի մայրաքաղաք Օ-թտաւա հանդիպումներ ունե-նայու պետական անձնուղե-րութիւններու հետ, եւ ապա կ'անցնի Թորոնթո, ուր Շա-բաթի եւ Կիրակի, Հոկտեմբեր 17 եւ 18-ին, կը կատարէ նու-րակառոյց Ս. Երրորդութիւն գեղակերտ տաճարին օծումը: Հինգ օր Թորոնթո մնալի հետ, Վեհափառ Հայրապետը կ'անցնի Միացեալ Նահանգ-ներ:

ԱՅԾՄԷԿԱԿԱՆ ՆԻԻԹԵՐ

ԴՐԱՄՈՎ ԿԸ ՀԱՐՍՏԱՆԱՆ

ԵՒ ՀՈԳԻՈՎ ԿՆԱՂՔԱՏԱՆԱՆ

Գրեց՝ ՎԱՐԴԱՆ Ա. ԲՀՆԵՑ. ՏԻԿԼԵՐԵԱՆ

Մեր ժամանակի մեծագոյն ողբերգութիւնը, որ կ'անկո-տէ մարդկային հոգին, ամե-նուրեք պարզուած Համատա-րած Թշուառութիւնն է, ուր՝ կ'ախաջացած շուքեր հնապա-գորեայ հացին զրկուած կը հիւժին ու կը շփնին:

Մարդիկ անտաղութենէ կը մեռնին այնպիսի ժամա-նակ, որ երկրի սնունդի գե-րատառութիւնը հասած է ան-նախընթաց չափանիշի: Այն աստիճան բերքատու է ար-տադրութիւնը, որ հակա մի-րաբերը յորդողութենէ կը նեղ-ւին եւ մարդիկ տեղ չեն գտնե-ր անընթաց տեղափոխուելու:

Բայց կայ ակէ ակէ աշա-ւորը, որ կը ցնէ մտածող մարդուն սիրտը... Մարդիկ այսօր՝ այնքան մեծ թիւով չեն մեռնի սնունդի չզոյու-թենէն, որքան կը մահանան հոգեկան տաճարութենէ:

Տաճանայնեցի անդհոնու-ծ հոգեկան տաճարայնեցի պէտք ունին բանական սնունդի, բան հնապագորեայ հացի:

Հոգին ալ՝ մարմինն պէս կ'անթոքենայ, կը ծարաւի, կը հիւժի ու կը շփնի:

Եւ այս շնչող մոլորակին վրայ, ոչ մէկ եղբայրս տե-սարան, որ տո՛վաճարներու մարտիրոսութիւնը կը պարզէ մեզի, այնքան սարսափազդու չէ, որքան հոգեւոր սնունդէ զրկուածներու անդհոնայն զինակը:

Հոգեւոր սնունդառութեան կարիքը գզգզեր են բոլոր ժա-մանաշրջաններու մարդիկ, եւ յատկապէս անոնք, որոնց հո-գին Աստուծոյ հաւատքով ջա-հարուածն արագործներ են իրենց կեանքին տեւողութի-ւնը բարձր բարեպաշտու-թեամբ:

Ներկայիս՝ ամէն ասպարէ-զի մէջ մարդիկ՝ այն աստի-ճան հոգեւորապէս ջրաւոր կը ներկայանան, որ կարծես ի-րենց կեանքին սեւեռակէտը միայն ըլլար անպարտող շահը եւ ուրիշ ոչ մէկ բան:

Որքան ուսկի մարդիկին հետ Համաժողովուրդային նիւթապաշտ մարդը, այնքան աղքատացաւ իր հոգին: Եւ այդ պատճառով ալ՝ այսպիսի թաւաքներ մէջ կը ցուցադրէ իր անկումնե-րուն ողբերգութիւնը:

Այն օրէն, երբ մարդիկ գի-տութեան ապիցեցուցին յաջո-ղութիւններէն գիտության, արհամարհեցին բարոյական եւ կրօնական արժէքները եւ նիւթական խոխիւնները իրա-գործումներու մէջ տեսան կեանքին նպատակն ու իմա-տը: Եւ ինքնաբերաբար՝ ար-մատացան իրենց մտածողու-թեան մէջ ինչ հաւատքը, թէ սյուեա կարտ չեն ուրիշ ոչ

մէկ բանի:

Արթըր հոգեկեցին ժամա-նակի փառնում եւ չուցեցին իրենց միտքը զրազեցնել հո-գեկան պահանջներով:

Եւ ատոր հետեւանքով՝ շատ մը ամուսնութիւններ, որ կարճ ժամանակի մէջ կը կա-զմուէին այն օրերուն, գլխաւոր պատճառը այն է, որ ամուսնիներուն միակ ցան-կութիւնը՝ ՀԵՇՏԱԿՏ ԱՆԿՈ-ՂԻՆ մըն է եւ ոչ թէ Ա. Պապի թորհուրդով նուիրապարծ-ւած ընտանեկան միութիւնը:

Որքան ալ պահաւարեկի ըլ-լան պատճառներն ու իրողու-թիւնները ընկերային թաւաք-րուն մէջ չկայուած ապիւ-թումներուն, րացայայտ է, որ ժամանակակից մարդը՝ իր մարմնապաշտ ու նիւթապաշտ Նակուստեան կ'արձանագրէ անընդալին վայրէջք մը, որ հաւատարմի կը դարձնէ իր անվերականգնելի անկումը:

Ամէն ինչ, որ մարդը պէտք ունի իր մարմնին պահպանու-թեան համար, չի կրնար ըլլալ իր կեանքին նպատակը:

Տրամաբանող մարդը՝ որ Արարչագործութեան ՀՐԱ-ՇԱԿԵՐՏԸ հոգեւորած է, զայն քաջատաքները ոճիւր այն շահախնդի, որ շարժի գրաստական միտումով ու մտայնութեամբ եւ անդիսա-նայ բոլորովին իր հոգին ջա-հարուածներ իր հոգին ջա-հարուածներ:

Որքան ալ միտքեայ ան-աստատանքներ իրենց գաղա-րակապարտութիւններով աղ-մրկեն աշխարհը եւ բողաքին Աստուծոյ գոյութեան գեղա-ճանաչման հետքեր, մաղաչա-պիտի չաջողին այլաբերական մարդուն հոգեկան ընտրու-թիւնը, որ Աստուծային հիւք ու խորք ունի:

Կրնան մարդիկ աշխատ-ել յոյնի իրենց համապաշ-տեայ ապրուստին ապահո-ւութեան համար... Կրնան իրենց միտքը շարժաթի ըն-տանեկան ու քաղաքական ան-լուծելի հարցերով... Կրնան երբեք չազօթել իրենց կեանքի ամբողջ տեւողութեան...:

Բայց պէտք է մտնալ, որ կայ մէկը, որ անաւորեք չէ աշ-խարհի անցուղաքներուն եւ մարդոց սրբապիղծ ձեռքերով կատարուած անիրաւութիւն-ներուն: Այդ մէկը՝ տիեզերքի ԱՐԱՐԻՉԸ է, ամենաբարի Աստուած մը, որ երկայնա-միտ է ու անշիշալար՝ իր նը-մանութեամբ գոյաւորած արա-րածներուն հանդէպ:

Վերապէս Ան է, որ պիտի տնօրինէ մարդոց ճակատագի-

րը համաձայն իրենց ապրած շիտակ կամ սխալ կեանքին:

Բոլոր ողբախոս մարդիկ կը ճշտեն միտք ժամանակի քաղա-քակրթութեան տապալապը, բայց փորձաքիւն են զայն ու-ղիկ գծով գիտակցաւորողները:

Չկայ հեղինակաւոր ճայն մը, որ ցույց տայ երբ՝ այս գիտական անկումն Աստու-ծիկ քաղաքական կը գտնեն իրողութիւնները անկեղծաբա-նայ անտարբերութեամբ: Կը նային միայն միջոցաւ պր-տուրիներուն ու չեն յատաճա-րար եւ խորամարտ ծաղին մի-նչն որդիտած արմատները:

Ունինք մեր մարմնին պա-ճառները քաղաքացիական իրաւական գիտութիւնները: Բայց մեծ պակասը, զոր կը գզգզէ՝ հոգեկան է՝ նիւթ չենք եւ ոչ ալ մեղադրի կտոր, որ չարժեքը համաձայն մեր հինգ զգայարաններէն:

Ճիշդագոյն յեղափոխութիւն մեր օրերուն՝ պէտք է ըլլայ հոգեկան յեղափոխութիւն: Հակառակ պարագային՝ ուրիշ ոչ մէկ զբօսութիւն կրնայ ցնցել չարքին հիւքը:

Այն նիւթական հակա ու-ծը, զոր ստեղծեց մարդը, հի-մա՝ ինքն ալ կը ստեղծ այդ ուծին եւ երկիրով կը նախա-տեսէ ոչ թէ վաղուան աշխար-հին փլուզումը, ալ իր իսկ գոյութեան ընթացումը:

Ձիւսական տապալակներու-նքը հասած են՝ անկասելի համեմատութիւններու եւ մարդկային այս անդիսաղե-կի ուծին թով հոգին՝ այնքան տկար ու անզոր է, որ չի կրն-ար կանխել ապագայ փու-րուհիներու աղբը:

Աշխարհի փրկութիւնը կու-ծայ միայն այն տանը, երբ մարդկութիւնը կը վերա-կանգնի իր գեղամտած դիւքին եւ աչքերը հաւատալու ինչ ուղի գլխի վրա, զի պիտի երկիրը:

Ամերիկացի նշանաւոր քա-ղաքացի Պուլտը, իր մահէն թա-նի մը օր առաջ՝ հետեւեալ յատկանշական խօսքերը ըսաւ իր մտերմներուն:

«Կարճ ժամանակ հալ, գու-ցէ կարգաւ թերթերու մէջ, թէ Պուլտը մեռաւ... մի հաւա-տար:

Ես՝ այնպիսի պիտի ապրիմ անկեկ կենսական, քան հիմա: Անկեկ վեր պիտի ըլլամ պա-կանութիւն իմ յախտեղական անապականացու օթեւանի մէջ: Մահը չի կրնար զոյգիլ ին-ձի եւ ոչ ալ մեղքը կրնայ մը-րտուի իմ հոգին: Մարմնով ծնայ 1837-ին եւ հոգիով վե-րածնայ 1856-ին:

Մարմնաւոր պիտի մեռնի եւ հոգեւորը՝ պիտի ապրի յա-ւերժութեան մէջ:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

«...ՀԱՄԵՑԷՔ ՀԱՅՐԵՆԻ ՏՈՒՆ»

ԱՆ. ԻՍԱԿՆԻԱՆԻ



Համերգային մեծ դահլիճը.

...Ահա և մանրակերտ մի կառույցի, որ տակալին ապագայ է, բայց արդեն խորհրդանշական ու տարրադրական անձանք ունի՝ Բարեկամության տունը։ Ահա կամարներ, խոյակներ, սինալաքեր, ճարտարապետական աշխատանքներ, որոնք առաջին հայեցակետից գուցե այնքան էլ հասկանալի չեն անտուրիստի համար, երբ որոնք օգտագործվել են կառույցի նախագիծն ստեղծելիս։

Մշակութային ու վարչական ինքնատիպ այս կենդրոնի մասին խորհրդածելու արժեքներ ունեցել ենք նաև անցալուսում, սփիւռքահայության ներկայացուցիչների խորհրդագծողով օրերին, երբ Սովետական Հայաստանի կառավարությունը որոշեց Երևանում հիմնադրել Բարեկամության տունը։ Այդ ժամանակ էլ գրուեցին նորարարական հիմնադրերը։ Սփիւռքի եւ հայրենիքի միասնության գաղափարի մարմնացման մի գեղեցիկ օրինակ էր լինելու սա, մեր ժողովրդի միասնության խորհրդանիշը, եւ ուրեմն այնպես է լինել չէիք ու մեծ։ Մեր դարաւոր հողի վրայ այնպես է գրուել այս տան հիմքերը եւ հարկ է, որ այդ հիմքերը լինեն ամուրի եւ անսասան, ինչպես ինքը՝ Հայրենիքը։

Հայրենիք-սփիւռք փոխադարձ կապերի պատմության մէջ մեծադեր ունի այս իրադարձությունը՝ անսասան հիմնադրով յայտնի քաղաքի արտերը։ Սփիւռքահայությունը եւս մեծ խաղաղասիրտ քաղաքի արժանապատիւնն այս նախագիծն էր, իր ջրով պատ-

րաստակամությունը՝ յայտնելով բոլոր հնարաւորութիւններով ու միջոցներով օգտակար լինել սփիւռքահայության տան ստեղծմանը։ Նախագծի հարցը դարձաւ մեր հասարակության լայն խառնուրդի մասնակցության առարկայ։ Երկար ժամանակ նախագծողներն ստիպուած էին բաւարարուել էֆրզաւորմանը, լաւագոյն լուծումների որոնումներով։ Ժամանակի հետ գտնուեցին ուշադրաւ բնորոշելի լուծումներ։ Կարելի էր ձեռք գարկել նախագծի կոնկրետ մշակմանը։ Եւ ծնունդ առաւ մի շարք տարբերակներ։

Իրանցից լաւագոյնի բնորոշեցան համար յայտարարեց մրցույթ, որն անցկացուցեց երկու փուլով։ Առաջինում բնորոշեց 5 աշխատանք։ Դրանք էլ ներկայացուցին մրցույթի երկրորդ փուլին։ Երբայդուեցին եւ Հայաստանի ճարտարապետների միութեան յայտարարած մրցանակաբաշխութեան առաջին կարգի մրցանակին արժանացան «Երևանի նախագիծ» ինստիտուտի Տրդ ճարտարապետական արհեստանոցում ծնունդ առած նախագիծը։ Իմ գրուցակիցը՝ Մարտին Չաբարեանը, այդ նախագիծը գլխաւոր ճարտարապետն է։

Մենք մանրամասն գիտում ենք աշխատանքները եւ հասկանալի է դառնում, թէ որքան խորհուլ են նման նախագիծերի բնորոշման հնչուական մասին մեր պատմական ցուցումները։ Վերցրել է մատիտը, գծել փողոց, չէնք, ծառույց... Ընդհակառակը, այս պէպում ճարտարապետը նրման է բնախոյզի, որը ունի բնակարարի յայտնաբերման

համար ստիպուած է եղել շուտապէս հանքարի հազարաւոր տուններ։

Մենք քաղաքուրու ենք այն գիտակցութեամբ, որ արւանայ մեր համեստ աւանդները ներդրելու հայրենիք - սփիւռք հողերը կամրջի, խաղաղութեան ու ժողովուրդների միջև բարեկամութեան էլ աւելի ամրապնդման գործում, եւ դա մեզ ուժ է տուել, - ասում է Մարտին Չաբարեանը։ - Այդ ուժն էլ օգնել է մեզ յաղթահարելու մասնագիտական եւ ստեղծագործական կարգի մի շարք դժուարութիւններ։

Որոնք են նախագիծի հիմքում ընկած եւ նրա իրականացման համար անհրաժեշտ հարցերը եւ ինչպիսի լուծում են ստանալու դրանք։ Մշակութային վարչական կենդրոնը տեղադրուած է Երևանի արտում, նրա քաղաքայինաւան առանցքը հանդիսացող Գլխաւոր պողոտայում, որտեղ գտնուող կառույցները հիմնականում վարչական շէնքեր են, ինստիտուտներ, ցուցասրահներ, կինոթատոններ, արձարաններ եւ այլն։ Այսպիսի քաղաքայինաւան միջավայրում ծնունդ առնող անհնարաւոր կառույցն էլ պէտք է համահունչ լինի կենդրոնի ճարտարապետական նկարագրին։ Իսկ Բարեկամութեան տունն այս իմաստով աւելի քան պարտաւորեցնում է։

Նախագիծը ճարտարապետներն աշխատել են հաւատարմ մնալ մեր ազգային ճարտարապետութեան աւանդույթներին, ստեղծել կառույց, որ ազգային լինի իր յորիւնաւորով, կառուցաւորի, շէնքի ոգով, գործածութեամբ ու կառուցումը։ Նրանց ստեղծագործական աշխատանքի ընթացքում էլ ծնունդ է առել ներքին բակի կամ ձևաւորման այդու գաղափարը, որն ունի մի իւրաքանչիւր համարմանով, ի մի բերող նշանակութիւն եւ, որն իր մէջ մարմնաւորում է ազգային բնակելի կառույցի գլխաւոր առանձնաշատկուութիւնները։ Մօտ 200 մեթր երկարութեամբ ձգուելիք այս



Ապագայ շէնքի ներքին տեսքը.

իւրաքանչիւր հորինուածքային առանցքի շուրջն են համախորմուելու վարչական եւ մշակութային ընդ միասնութեամբ։ Հինգ յարկանի կառույցի երեք յարկերում կը տեղաւորուեն Սփիւռքահայութեան հետ Մշակութային կապի կոմիտէի իր տպագիր օրգանները «Հայրենիքի Ձայն» շաբաթականը, արձարանները, ցուցասրահները, հանրապետութեան գիտութիւնների աշխատանքային սփիւռքագիտութեան բաժինը։ Բարեկամութեան տան հիւրընկալ յարկի տակ կ'տեղաւորուի նաեւ Արտասահմանային երկրների հետ բարեկամութեան եւ մշակութային կապերի հայկական կենդրոնները՝ իր տպագիր օրգան «Հայաստանն այսօր» հանդէսի խմբագրութեամբ։

Համալիրի կարեւոր օղակները մէկը իրար յարմարաւոր համարներով հիւրանոցային հատուածը։ Վերջինիս եւ մնացած մասերի միջև համալիրի կառույցն ճիշդ կ'աւանդուի ճիշդ իր սահմաններում աշխատել եւ հանգստանալ։ Հանգստի եւ ժամանցի գոտիները, ազգային խոհանոցով ռեստորանը, պարը, սրճարանը կը նպաստեն այս ամենին։

Համալիրային ընդգրկում է մշակութային հատուած՝ հանդիսատեսային եւ ցուցասրահային մասերով։ Առաջինը կ'ունենայ երեք դահլիճ՝ 900 տեղանոց համերգային, 250 տեղանոց փոքր եւ 250 տեղանոց կամրային։ Հանդի-

սատեսային մասը ծառայելու է գիտաժողովների, փառատոների, համերգային ու թատերական ներկայացումների եւ այլ ընդամարտային միջոցառումների անցկացմանը։ Ծուցասրահային ընդարձակ հատուածը նախատեսուած է գեղանկարչական, քանդակագործական, կիրառական արւեստի աշխատանքների ցուցադրութեան համար։ Մշակական գործող թանգարանային մասում տեղ կը գտնեն ըսփիւռքից ստացուող մշակութային արժէքները։

Մշակութային հատուածի կոմպոզիցիայի մէջ օրգանաւան կենդանութեան գանազան ստուգիաները, տեսադարանները, ծանցարանները, տեղեկական այլազան միջոցներով հագեցած աշխատանոցները։

Կառույցի ներքին բակն ունենալու է տանիքային լուսաւորութիւն։ Այս հանգամանք թոյլ կուտայ հանգստի ու ժամանցի գոտիներում ստեղծել լոյսի եւ ստուերի հարուստ խաղ, որն օրուայ տարբեր ժամերին կ'փոփոխուի՝ կենդանացնելով կառույցի ընդհանուր ուրուպատկերը։ Գործարարապետական բազմաթիւ յորիւնաւորներ կ'օգտագործուեն Հայ ժողովրդի պատմութեան, Հայրենիքի, սփիւռքի մասին լրատուական նիւթերի, ցուցաւանդանքի կազմակերպման համար։

Բարեկամութեան տունը կառուցապատուելու է մեր ազգային տուֆքարով։

...Այսպիսի տարբեր ծայրերից ձգուող անտեսանելի բազմաճիւղ մի փողոց երկուսում ու հասնում է Երևանի սփիւռքի տարաշաւառ արտերը կապելու Մայր Հայրենիքի հետ։ Իսկ Երևանում պատրաստուած են բարձրանալ պատերը սփիւռքահայութեան տան։ Կառույցը, որի մարմնաւորումը մեզ թոյլ կուտայ կանգնել նորարար տան շէնքի եւ ստեղծել հայրենակիցներին, մեր բոլոր բարեկամներին։

— Բարդի էր եկել, հանգիստ հայրենի տուն՝ ձեր տուն։

(Հայրենիքի Ձայն)

ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՎԱՐՉԱՊԵՏԻ

ԵՐԿՈՒ ՆՈՐ ՏԵՂԱԿԱԼՆԵՐ

Հայաստանի Գերագոյն Նորհուրդի պրեզիւմիումը վարչապետի տեղակալ նշանակած է Մկրտիչ Յովակի Մարտիրոսյանը, որ կը ստանձնէ նաեւ Հայաստանի պետական ծրագրի կոմիտէի նախագահի պաշտօնը։ Պաշտօն մը՝ զոր կը վարէ Հրանտ Մողղեանը։ Մկրտիչ Մկրտչեան ծնած է 1937-ին, աւարտած է Երեւանի Բազմարտեւտից հիմնար-

կը։ Տնտեսագէտ է։ 1960-1965 թուականներում պաշտօնավարած է Կիւնի սարքաշինական գործնաւորներ։ 1966-էն մինչեւ 1973 աշխատած է Երեւանի երկտարական սարքաւորութեան համամիութենական գիտահետազոտական հիմնարկին մէջ։ 1973-ին կոչուած է կուսակցական աշխատանքի։ 1986-ին դարձած է Առեւտրի նախարար։

Վարչապետի տեղակալ նշանակուած է նաեւ Վարդէն Բազարտի Արմուրի։ Մած է 1941-ին, աւարտած է Տոլեւտի Բազմարտեւտից հիմնարկը եւ վկայուած որպէս չինարար։ — Ընդարձակաւ։ Պաշտօնավարած է Մոսկուայի չինարարական հիմնարկներն մէկուն մէջ։ Ղեկավար պաշտօններ ստանձնած է Տաշ-

քենդի, Տոլեւտի եւ Նաբեւոնի Զեյնի կառուցող գործատուներու չինարարութեան մէջ։ Դարձած է հիմնարկին կառավարիչը։ 1979-1986 թվականներում եղած է Մոսկուայի բնակարանային չինարարութեան պետական միաւորման պետ, իսկ 1986-ին՝ «Մոսկուայի գլխաւոր չինարարութիւն» միաւորման պետի տեղակալ։

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ՎԱԶԳԻՆ Ա.

ՎԵՀԱՓԱՌԻՆ ԿՈՂՄԷ Ս. ՕԾՈՒՄԸ
ԿԱՏԱՐՈՒԵՑԱԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ

11. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՅԻՆ,
ՎԵՐԱՇԻՆՈՒԱԾ՝
ԱՐԺԱՆԹԻՆԱՀԱՅ ԲԱՐԵՐԱՐՆԵՐ
2ԸՆՆՈՋԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔԻՆ

ընթանալ (21 Սեպտեմբեր -
Հաստի Թրքակցութիւն Սաք-
ալապատի) (Ամենայն Հա-
մար կապիդիրու Ն.Օ.Ս.Տ.
Հազգէ Ա. անցեալ կիրակի
հինգշաբթի 79 ամեային առ-
ջի նախագահէն, գտնուող
Հազգէ շրջակայքը բնակող
Աստուածամայն նուիր-
ած եկեղեցու Օծման Ս. Ա-
ռարկութիւն: Եկեղեցու
առջկարդութիւնը եւ գիրէ-
նի յիշատակ կատարուե-
ալ բարեբարութեամբ տի-
նի Տօրիս Մայիսասան-Չըն-
դեղեանին եւ իր հանգուցեալ
Ե. Գրիգոր Լուսարդշի չքա-
նասիրի առուանդը) Գր-
ուի Չընդդեղեանին, որոնք
թանձիրեալացութեան ծա-
նայն եւ ազգայն-եկեղեց-
ան նուիրուածութեամբը եւ
հիւ. Միութեան լրաժ Ի-
նքը բարեբարութիւններով:
Գատարաքը մատուցանեց
Թանձիրեալաց Լուսարդ
Նընդ: Գրիգորեան Եպսկ.
Լուսարթեան, իսկ վեհապա-
սիր բարդեցը օրուան նշա-
նութեան մասին, յիշեցնե-
նողեան ընտանիքին առա-

Ս. Դ. ՀՆՁԱԿԵԱՆ
ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ 100-ԱՄԵԱԿԻ
ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆԸ
ՇԱՐԺՈՒՄԻ ՏԱՆ ՄԷՋ

25 Անպտուխների Ուրբաթ
դիրքը Շաբթոսն Մշակութա-
նի Ցան ԱՂ Խոնուեցա Ս. Դ.
Անպտուխ Կուսակցութեան
հարկաւմեակը, որուն առ-
թու տեղի ունեցա ճաշկերոյթ
առաւելիս, կուսակցութեան
անդամներու, համակիրներու
իշխէն իւրաքանչեւ քոյր կազմա-
նակցութիւններէն ներկայա-
ցուցիչներու լատանակցու-
թեամբ:

Հայ ազգային Բաղադա-
ն - Յեղատիտական կու-
նցություններ երկե և այ-
լոր բնչնուոր տալնորդո-
րե ներե ցկերություններ և
վրուսնային արտայայտու-
թյուններ ունեան Տոթթ.
Բաղադա Օւանեան, Պրն.
Վասն Գալթանան, Պրն.
Սան Սարգիսեան, ինչպե-
սն Զ. Բ. Դալնայցություն
և Ս. Գ. Զնչանան Կուսակ-
ցություններուն կողմէ ներկա-
ցություններ տուին իրենց
կուսակցություններուն տեսա-
կերություններ և սկզբունքային
գործունեություն մասին ծածո-
թություններ:

քիւրի կեցողածքն ու տաճած
հաւատոր Հայ Առաքելական
Եկեղեցւոյ՝ անոր գերագոյն
իշխանութեան՝ Ս. Էջմիածին
Մայր Աթոռին, ինչպէս նաեւ
վերածնունած Մայր Հայրենի-
քին հանդէպ:

Ծնորհաւորելի յետոյ, տի-
կին Տորիս Զրնուդեանը, ա-
նոր գաւակները՝ տէր եւ տի-
կին Փետրո եւ Սոնիա Ուրաբ-
եանները, Տէր եւ Տիկին Է-
տտաբարո եւ Տիանա ծիգմէճ-
եանները, թոռները, որոնք
ներկայ ինչ աշտ պատմական
հանդիսութեան, Վեհափառ
Հայր Հոգեհանգստեան պաշ-
տօն կատարեց Վեհ Զրն-
ուդեանի յիշատակին:

Հանրապետության, ներկայնե-
րու միջև գոտնուեցան Պոլսյո
Պատրիարք Գեղշէ Շուրաբ
Արքայ-Գալուստեանը, Զիւ-
ւաներկայեանի Գեղշէ Տիրան
Արքայ-Ներսիսեանը ու Կեղ-
րոնական Եւրոպայի Հայրա-
պետական պատուիրակ Գեղշէ
Սեբադայ Եպսկ. Գրիգորեանը,
ինչպէս նաեւ ուխտաւորներ
Աթաւաթիւնէն, Պրազկէն եւ
Հիւսիսային Ամերիկայէն:

Քաղաքական կեանքի մէջ
մեր ունեցած փորձառութիւնը
մեզ հասցուցած է այնպիսի
հանգրուանի մը, ուր այլեւս
մենք պէտք է կարենանք օգ-
տուիլ մեր ձախողութիւննե-
րէն, այնքան որքան մեր յա-
ջողութիւններէն:

Ամերիկեան քաղաքակա-
նութիւնը մեզի համար բաւ-
ական չունի ալ: Մենք զայն
տեսած ենք իր ուրիշ գոյնե-
րով: Տեսած ենք մեան միջադ-
գային քաղաքականութեան
հետեւանքները, ու սերտած՝
անոր թափանցիկ քողարկում-
ները: Ու հիմա կը մպտինք,
ջղաքողուելի առաջ:

Սորված ենք մեր դասը, և այդ պատճառով այլ երբեմն չենք չորսնակվում կը մտնենք մեր դժմ արժանիւթով թուանիկ իղականներուն, աւանդ ետին իկանդը թշնամանքին, տտելովքեան, թրովհետեւ համոզուած ենք մեր արտելիկը չափին ու կշիռին վրայ: Եթէ մէկ բան մը պիտի փրկէ այս ճակատագրական պատճառ, այն ալ արտելիկն է: Հաստատ ընդունակութիւն մը:

Նկատի առնելով միջազգային քաղաքականության այժմուտը բարձրուն ու յարաբեկությունը, առանց մտահոգություն չարժանաբեկներու մասին: Այդ ընդուն ճամար յաղդի կերպով, պէտք է մանաւանդ, յարաբերական ձեռքի մը վրայ գնեցը մեր աշխոյժ գործունէութեան աղօթիւքը, ու վերջո՛ ծնեց խորաւած ճամբուն իշտանաութեանը: Ասիկա՛ խո՛ստեմունքն աղօթիւքի մարգարէն է: Ու մերք, խցնճաթուն խո՛ստեմունքն աղօթիւքի մարգարէն է: Այդպէս իշտանաութեան ունիւք: Այդպէս ընտրուինք:

Ճիշդ է որ ամերիկեաններ-
կայ թաղաքականութեան
պատճառով, կարելի չեղաւ
մեր ազգային մեծ արեւել-
թիւնը ընդունել որ երկիւ
շաղաչեցական Տան: Եւսմա ո-
տրմեզութիւն մը յաջողու-
թեամբ պահպան ճամբը գրի-
ն ուտը բռնեցին Ամերիկայի
Նախագահն ու արտաքին գոր-
ծոց նախարար: Այդ եր նշա-
նակ, թէ մեր գաւոր իր կողմ-
նակներէն ունի, ճամբակի-
րներ, անոր լրջօրէն հետա-
քորցրուողներ, որոնց թիւը
հնազանդ ու կայունաց, ծա-
նայչելն ու տարաբնոյ դիմ մը
խաղաղով թաղաքական հրա-
մարտութեան մարտ:

պարականորդ, բանբերու կրթյալ
1891 թվաթի 201: Թուրքիոյ կառ-
մարդարութիւնը, եւ հայուն
արդար կողը՝ հետեւողական
աշխատանքներու ընդմէջէն:
Պարզուող երեւոյթը թիկե-
ղունքի ընդունելութիւն: հասնած
կողմնակցութիւնը յարատեւ,
անխոնջ, հաստատու ու մտա-
նոմով տարուած գործու-
նունքներն ու հարազատ ար-

գիւնքն է: Աստոր համար ու-
րախ եւ հոսարտ բլլալու պատ-
ճառներ ունինք, եթէ վայրկե-
ան մը գտակնք մեր բարիու-
թիւնն ու յուսախարտութիւնը,
ու մտածենք շօշափելիին մա-
սին:

Քաղաքական գետիկ վրայ սփիւռեփ հայտնիները երկար և արդիւնեւոր ծամար մը կտրեց: Ապացոյց՝ եւրոպական Համալսելի ինքնհրդարական արժանապատ Հայաստան արդարեւորները, և հիմա, այսօր, 1889 թիւ 201-րդ Հինքնու փոքրիկ թիւերու մը, որ արժողից պատիւները իր գիտելի իր ընական տեսարանին մէջ, Համաեւան հայտարարութեամբ: Ամէն երեւոյթի մէջ կարելի է ժառանգական և արեւոյդուելի գիծեր, չազախաւորներ գտնել: Բնական է որ արեւներ մէջ մը, պատշաճ առիթներով մատանաւորելու աւտուր, արդիւնի արժողութեամբ չգիտումական մեր մասնակի յաջողութիւններով ու մոռանալով ըլլալիքը:

Տակառիկ կարճ ժամանակ
էր առաջ ամերիկեան հանրա-
յին հարգածիբը բոլորովին ան-
հրապաւստ, անզոյ էր գրեթէ,
հայկեանք որ ժամանակին նը-
կաւ ժամանար: Պետական ընդ-
նակներու մէջ, մեր պատուո-
թեան ամէնէն ցարու էկպերին
ու վերաւոր էջերը դէռ մտի
էր մայրին բոլորովին: Այ-
սուր, շնորհիւ պատկաւած աշ-
խատանքին, աստիճան բոխ-
ած է: Փորձած այս պատկե-
ր, բնականաբար մեզ գէտ չի
բարաբարեւոր արժողութեամբ,
ու չի կրնար, մինչեւ որ մեր
ծրայական ծանօթեալիս ու
կարեւոր որ մարտ շռակիւի իրա-
կանութիւնը գտնուայ: Բայց
մեր հանունը համար, աստի-
ճանական գծում արտիճանին,
արդէնքներ, թշնամանք պիտի
բաշտանք, պիտի հարթենք ի-
րաւոր ետեւ, ժամանակի ըն-
թացքին, որպէսզի որ մը վեր-
ջապէս կարեւորեալ ստեղծի իւ-
րեան միւս կողմը:

Այսօր, թրքական կառավարությունը իր ամբողջ ուժը գործադրելով հեղհարկած է, խափանելու համար սփռեց քահանայական կողմի արժանապարհները հայտնական չափերով փրկանքով: Ահա առաջի գործունեությունը հանրային կարծիքին, եւ ապագայից՝ անոր առիթով խախտել ու աստատիկն: Ենթադրելով հանրային կարծիքին մէջ աւելցնելով փոփոխութիւններ մը շարժեցաւ դէպք հայկական ռեսուսիտը, առիթիկ կարելի եւաւ առաջնահամարը շարժեցրել ծրարութեամբ եւ յամառ աշատանքներու: Իմիջոցով: Ենթ չէ թէ որոնք էին հեղինակները ձեռք ձգուած յաշտութեան: Կարելոյ՝ այս քաղաքային, արդիւնքն է: Խոտը՝ աշխատողը, հայուինն էր՝ իր կայանակերպութեանն ընդդէմ ու քանդուածութիւն:

ՆՈՒՊԱՐ ԱԿՏԵԵԱՆ

Հատ յաճախ: Եւ այդ ձեւով ալ
պէտք է շարունակուի: Պէտք է
շարունակուի, որովհետեւ
դադար առնել կարելի չէ:

Իրերն հայտնաբերող քաղաքացիներն առավարարական սկզբունքներով կառավարություն այս երկրին, մենք չենք հրապարակապես ու ցամառում գտալիք, երբ եր անհոններ որ կառավարութեան տառնորդները, անտեղ հետևորդները, ծերակա հասակները ու ներկայացուցիչները, ասանց ամենապարտաւորութեան ու ներկայացուցչութեան անհայտն, կ'արձանան իրաւունքները, կամ կը յեղաշրջեն զայն, որպէսզի արարարական իրենց որդեգրած քաղաքականութիւնը Այս պարագային, արտաւարականութիւնները խախտութեան տեղեակ ենք անշուշտ, եւ անտեղ ծննդաբեր գրեւորութեւ մեզ անգամ որ եւս կը կապ մեր անխախտ համոզումներ, մեր անկեղծութիւններուն: Այսօր, Ամերիկայի ներքին դիկտարները կը կարծեն, թէ ազգային շահը թուրքին ի նպատակ դիտարարած որդեգրութեան մէջ կը կաշտանայ, եւ այդպէս ալ կ'ընեն: Մենք համոզուած չենք արդարեւ քաղաքականութիւններու, եւ զամ տարրութիւններու վաւերականութեան: Ու մինչեւ հիմա, կարելի է որոշում, համոզուած ենք պետական կէտ ունեցող գաղապար անձնաւորութիւններ, ու գաղտնի կը կը մեր շարքերուն, մեր մասնագիտութիւններու թաղցմանունը գործին, այնքան որ որ քրտնեղանաւ Լեհմիթի նման ազգային զէնք մեր այսօր, ինքնատուրդ առաջադրութիւններով, քննադատութիւններով, իր զգուշութիւնը կը լայունի նախադասին կողմէն նախաձեռնած ժխտական ու քաջախառն գործունէութեան չէ:

Լեւոնը առանձինը չէ այդ
համարյոթյի մէջ։ Այդ է մեզի
համար կարեւորը, այսօր
այս հանգրուանին։ Ու տեսնե-
լով փառալոյ երևոյթիին այ-
դպէս հոյզովորէնքը, դի-
տակեցելով ցարդ ձեռք ձգուած
առաջդիմութեան իմաստին,
հեղթ է քաջամարտիչը ստուի-
անաւարտ, ու գտահնկուած
սարտուակին դիտանալու-
ման միջամտութիւնները, յա-
սարերութիւնները, և իւրա-
մանաշէյր փորձանութիւնն առ-
աճուածը համարելով յաջող
երեւոյթին, աւելի՛ փտահու-
մանք էր, ապրելու ձևու-
մանը, որ նոր նպատակներու
սպորժումը։ Քուրքին ըր-
ուելըն է որ ուշիքն մեր իր-
քան ու խնձեմ քալելուն
մ։ Բայց ու ինչպէս ջանքն առնե-
մին խոր համոզումով ու
ուսկանութեամբ լծում
ք մեր սրբազան աշխա-

(Շար.ը էջ 14)

Ս. ԲՈՂԱՆՋԵԱՆ ԵՒ Ս. ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ

Վերջերս Պուրբաբնուում լույս տեսաւ ռուսաց հայագէտ, փրոֆէսոր Միհայ Ռոզուլսկուի «Հայերի քաղաքակրթութիւնը» գիրքը։ Տարիներ առաջ, հեղինակը հիւրընկալւել է Երեւանում, ծանօթացել Սովետական Հայաստանի կեանքին, այցելել է նրա մշակութային կեդրոնները, հին ու նոր յուշարձանները։ Պուրբաբնու վերադառնալուց յետո՛ւ, նա ռուսին հասարակայնութեան առջեւ հանդէս եկաւ մի ամբողջ շարք գեղեցիկ մտքերով, մամուլում տպագրելով ռազմաքաղաքական ներկայիս ու անցեալին, Հայ ժողովրդի Պատմութեանը, մշակութային Ռուսին գիտնականի այցը Հայաստան, հանդիպումները հայ մշակութի գործիչներին հետ, Հայ ժողովրդի Պատմութեանը եւ մշակութային փորձերով իր հաւաքած հարուստ նիւթերը, մեր ժամանակի նրան, զբաղուելու հայագիտութեամբ։ Ռոզուլսկուի աւելի քան երկու տասնեակ հայագիտական ուսումնասիրութիւնները լույս են տեսել աշխարհի տարբեր պարբերականներում։

Տարիների աշխատանքով է ստեղծուել «Հայերի քաղաքակրթութիւնը» աշխատութիւնը։ Հեղինակը խորապէս ուսումնասիրել է Արարատեան դաշտավայրի, Շիրակի, Դուրաբի, Սեւանի առաջանքի, Սիւնիքի շրջանները, ներսն աշխարհագրական պայմանները, տնտեսութիւնը, ակրոյթը, դիմել է ուժ տասնակից աւելի հայագիտական ուսումնասիրութիւնների, օգտագործել է նաեւ սովետահայ գիտնականների աշխատանքները։

Սիւնիքի շրջանը, հեղինակը երբեք չէր հաշիւում Ռուսաստանի մէջ ապրող եւ ըստեղծագործող վաստակաշատ նկարիչ Հրանդ Ազատեանին, որի կտանների ազդեցութեան տակ, իր մօտ սէր է արթնացել դէպքի «Հայկական հորիզոնը»։ Միհայ Ռոզուլսկուին Պուրբաբնուի Համալսարանի դասախոս է, բանասէր եւ թարգմանիչ։ Աւարտել է Պուրբաբնուի Համալսարանի գերմանական լեզուների ֆակուլտետը։ Զբաղուել է համաշխարհային գրականութեան եւ արւելատի հարցերով (յիշենք Շէլլերի իր նուիրումը նրա աշխատութիւններին), գրադուր է նաեւ գրական ստեղծագործութեանը (նրա գրչին է պատկանում «Վարձեցողը» թարգմանութիւնը, Ա. Բանտայի հետ գրել է «Թակարդները» գիրքը), թարգմանութիւններ է կատարել տարբեր ժողովուրդների գրականութիւնից, Տ. Մարտիկեանի հետ համատեղ հրատարակել է «Անկող հիւրը» խորագրով հայկական պատմութեան ժողովածուն։ Հայաստան այցելելու առթիւ նա բանաստեղծութիւններ է նուիրել Մատենադարանին, Գեղարդին, Մարտարապատին եւ այլ յուշարձաններին։ Հայաստանից վերադառնալուց յետոյ իր տպաւորութիւնները հրատարակել է Պուրբաբնուի «Նոր Կեանք» շաբաթաթերթում։ Նա հայ մշակութի եւ արուեստի եռանդուն փրոֆականտիստ է, չէրմ հայաստանասէր։ Նա դասախոսութիւններ է կարդացել Պուրբաբնուի Պատմութեան Թանգարանի զանալիւնում, հայագիտական գեղեցիկ

ցումներով հանդէս է եկել Ռուսաստանի արեւելագետների ընկերութիւնում։

«Իւրաքանչիւր հայ, - գրում է Ռոզուլսկուին, - առաւել եւս իւրաքանչիւր հայ գրող իր ուսերին, իր հոգու մէջ կրում է իր հայրենիքի պատմութիւնը։ Չկան հայերէն մի գիրք, որ ներթափանցիկ չլինի Հայոց Պատմութեամբ»։

«Հայերի քաղաքակրթութիւնը» գրքի վերջաբանում հեղինակը նշում է. «Այս աշխատութիւնը գրելիս, իմ աշխատեցի առջեւ մշտապէս եղել է հայկական լինելը երկրներ, լեռի լեռների բուրմունքը, շրջաններս՝ աղբիւրների համար, ականջներումս՝ այդ երկրների տակ ապրող մարդկանց լիաձայն խօսքը»։

Մի ուրիշ տեղ նա գրում է. «Հայեր ամբողջ աշխարհին ապացուցին, որ մշակութի եւ քաղաքակրթութեան ասպարէզում, փոքր ժողովուրդները մարդկութեանը երբեմն աւելի մեծ գանձ են տուել, քան մեծ երկրները։ Հայերը ապացուցին նաեւ, որ ազգային մշակութի պաշտպանութիւնը հիմնականում հայրենասիրութիւնը հազարամեակների ընթացքում, կենարար ջրի անընդալու մի աղբիւր է դառնում, որին սնում են քաղութիւնը, աշխատասիրութիւնը եւ լաւատեսութիւնը»։

Հայաստանի նուիրումը այս գիրքը, հեղինակի կարծիքով, կարող է ապագայում հիմնաքար հանդիսանալ մի աւելի տարողունակ աշխատութեան, որ նուիրում է իր աշխարհի ամենահին քաղաքակրթութիւններից մէկին։

Հայ-արաբական տարնչու թիւներու մարդէն ներս, Արեւելի հայկական գաղութներու ուսումնասիրութեան գործին մէջ իր վաստակը ունի Հայաստանի ակադեմիայի Արեւելագիտութեան Հիմնարկի ներկայացուցիչ հայ գաղութաւազ աշխատակից Յովհաննէս (Օնիփի) Թփուղեան։ Անոր գրչին կը պատկանին «Հայերի մասնակցութիւնը Սիրիայի եւ Լիբանանի ազգային - ազատագրական շարժումներին (1925-1958 թ.)», «Եգիպտոսի հայկական շարժումը (Օնիփի) Թփուղեան (1805-1952 թ.թ.)» ուսումնասիրութիւնները եւ բազմաթիւ յօդուածներ։

Վերջերս Հայաստանի ակադեմիայի հրատարակչական լույս ընծայած է Յ. Թփուղեանի «Սիրիայի եւ Լիբանանի հայկական գաղութներին պատմութիւն (1841-1945 թ.թ.)» ստուար աշխատութիւնը։ Տիրապետելով քանի մը լեզուներու հեղինակը լայնօրէն օգտագործած է տեղական եւ արտասահմանի մասնուրի կարեւոր տուեալներ, պաշտօնական փաստաթուղթեր, մենագրութիւններ, դիւանային նիւթեր։ Գիտական այս հարուստ նիւթի օգտագործումը նպաստած է թեմայի լուսարարումին։ Գիրքին

մէջ Սուրիոյ եւ Լիբանանի հայկական գաղութներու կառուար ժամանակաշրջանի հարցերը կը քննարկուին ազգական այդ երկրներու պատմութեան հետ սերտ կապի մէջ։ Մասնաւորաբար կը ներկայացուին հայ գաղութականներու հոգը արաբական երկրներ, Ֆրանսական հոգաւարութեան հաստատումը եւ հայկական համայնքներու իրաւական գոյապիճակը, րեկերային - տնտեսական եւ մշակութային կեանքի ազդեցությունը, հայ քաղաքական կազմակերպութիւններու գործունէութիւնը։

Աշխատութեան մէջ կը քննարկուին հայ-արաբական յարաբերութիւնները, Սուրիոյ եւ Լիբանանի Հայերու մասնակցութիւնը ազգային ազատագրական շարժումներուն, անոնց կապերը Հայաստանի հետ, ներգաղթը։

Ծովհաննէս Թփուղեան իր աշխատութեան մէջ կը խօսի Հայերու գեղատապանութեան, Մուսա Լիբան հերոսամարտին, Օսմանեան բռնակալութեան դէմ Հայերու եւ Արաբներու միացեալ պայքարի, հայկական գաղութներու մշակութային կեանքի, դպրոցներու եւ մամուլի մասին։

ՊԱՐՏՈՒԹԻՒՆ ԹԷ ՅԱՂԹԱՆԱԿ

(Շաբ. 18րդ էջէն)

տանքներուն, ի վերջոյ յայտնաբերուի մեր պիտի ըլլայ երբ պայմանները թոյլատրեն։ Արեւելի բնաւ պէտք չէ մոռնալ մեր աշխուժութեան մէջ։ Արտաքին պայմանները, ազգայինքը ձեռնառու պէտք է ըլլան նպաստաւորեցու համար ստեղծուած կացութիւնէն։

Մինչ այդ սակայն, մեզի կը մնայ օրինակելի հետեւեղա-

կանութեամբ լծուած մնալ քաղաքական աշխատանքին, ծրագրերուն, նպատակին, եւ համակարգելով մեր ցրուելու տիկա բնաւ պէտք չէ մոռնալ մեր աշխուժութեան մէջ։ Արտաքին պայմանները, ազգայինքը ձեռնառու պէտք է ըլլան նպաստաւորեցու համար ստեղծուած կացութիւնէն։

Մինչ այդ սակայն, մեզի կը մնայ օրինակելի հետեւեղա-

«ՆՐՈՐ»

ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՅ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ ՊԵՏՐՈՍ ՀԱԾԵԱՆԻ ՀԱՅ ՄՏԷԻ ՄԵԱԿՆԵՐ ԳՐԷԻՆ

Կազմակերպութեամբ՝ Հայ Կեդրոնի Վարչութեան
Հովանաւորութեամբ՝ Առաջնորդ Սրբազան Հօր

Կը խօսին՝

Արթ. Տ. Արշաւ Ա. Հինգ, Պոզդեյան
Գրագիտոնի Մարիա Ինէս Պոնորինո
Գրական-քննադատ Ալպերթո Գ. Պլասէթի

Գրքէն հատուած մը կը կարդայ բանաստեղծ Ակոսթին Դաւիթեան
Սիւսանայի ԳԻԻՏԻՆ ՓԱՌԷԼ Կ'արտասանէ Զաքար Անմահունի
Երոյթ Կ'ունենայ Ս.Գ.Լ. ՉԼԻՆՈՋԵԱՆ երկրորդարանի երգչախումբը
Հոկտեմբեր, 8 Հոկտեմբեր ժամը 20.30-ին, ԱՄԵՐԻԿԱ թատերասրահին մէջ:
ԾԱՆՕԹ. - ՀԱՅ-ԳԻՏՈՒԹԻՒՆԸ ԿԸ ՍԿՍԻ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒՄՈՒ ՓԱՄՈՒՆ

Excepcional Debut Del Conjunto de música y danza "ARARAT"

del Centro Armenio Católico

9 de Noviembre, 21,30

Teatro Astral

ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԿԵԴՐՈՆԻ

«ԱՐԱՐԱՏ» պարի, երաժշտական եւ երգի խումբին ԲԱՅԱՌԻԿ ԵԼՈՅԸ
ԱՍՏՐԱԼ ԹԱՏԵՐԱՍՐԱՐԱՆԻ ՄԷՋ, 9 ՆՈՅԵՄԲԵՐ, 21,30-ԻՆ

ՏԱՐԱԾԵՑԷՔ

«ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»

ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹԸ

ԱՆԿՐԱՆԻԿ ԶԵԼԵՊԵԱՆԻ
«ԶՕՐԱՎԱՐ ԱՆԿՐԱՆԻԿ
ԵՒ ՀԱՅ ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ ՇԱՐԺՈՒՄԸ»
Խորագրեալ կոթողական աշխատասիրութեան
(764 էջ, 100է աւելի նկարներ, մատենագիտութիւն՝
270 աղբիւրներով)
ՍՏԱՆԱԼՈՒ ՀԱՄԱՐ ԴԻՄԵԼ ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ
ANTRANIG CHALABIAN
17264 Melrose
Southfield, Michigan 48075
U.S.A.

ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ ՎԵՐՍՍՎԱԾ Է...

(Շար. 9-րդ էջից)

այսի մէջ, իրենց ազդեցութեան տակ առած ծու-
րանքները բաժնեցին բնական իշխանութեանն եւ ա-
պրիկի իր բով մը ստեղծեցին:

Տարաբախտ սփիւռքը եկեղեցական տեսակետէն
այ խորիդային Հայաստանին հակադրելու հա-
մար պէտք էր փորձել իր ազդեցութեան տակը առ-
նել հոգեւոր եկեղեցական կեանքին մը՝ որպէսզի
հակադրուի Ս. Էջմիածինին: Այդ շրջանին, ա-
նոնցմէ միայն մէկն էր, որ գործունէութեան պա-
րարտ դաշտ կը ներկայացնէր: Երուսաղէմի պատ-
մարտական Աթոռն էր այդ: (Դաշնակցութիւնը
մէկ հետաքրքրութիւն ցուցաբերած է Պոլսոյ
Հայց. Պատրիարքութեան վերաբերեալ):

Ուրեմն այդ մտադրութեամբ, 1940-43 թուա-
կաններուն, դաշնակցական ֆանի մը պարագլուխ-
ներ Երուսաղէմ նստած, կամ յանախակի երբե-
եկութիւններով, ամէն միջոցի դիմեցին թափան-
ցելու համար պատրիարքական իշխանութեան
սահմաններէն ներս: Սակայն ոչ մէկ գործակից ե-
կեղեցական գտնուեցաւ այդտեղ: Յուսախար,
Դաշնակցութեան պիւրոն աչքը ուղղեց Անթիպիսա՝
որ դժբախտաբար գտնուեցան խոստումներու
գայթակղուելու պատրաստ եկեղեցականներ:

Յետագայ տխուր պատմութիւնը ծանօթ է:
Անժխտելի փաստ է, թէ բոլոր այն վարչերուն
մէջ, ուր Դաշնակցութիւնը յաջողած է իր տիրա-
պետութեան տակ առնել եկեղեցին՝ կրցած է անոր
միջնակն ու բարոյական միջոցներու օգտագոր-
ծումով անել կազմակերպչական ու զօրանալ: Օրի-
նակները շատ են: Իսկ հոն՝ ուր չէ յաջողած գրա-
ւել եկեղեցին, մնացած է անկազմակերպ վիճակի
մէջ: Լաւագոյն օրինակներ են Ֆրանսան, Աւստ-
րալիան եւ Անգլիան, ուր կանոնաւոր ակումբներ
անգամ չեն կրցած ունենալ:

Մինչեւ այժմ մեր կատարած հաստատումնե-
րուն լաւագոյն փաստը մեր գաղութին օրինակն է:
Մինչեւ 1968 թուականը, Դաշնակցութիւնը հա-
մեստ ակումբ մը ունէր միայն: Անկէ վերջ, միշտ
համաձայն իր որդեգրած ռազմավարութեան, երբ
ապօրինի ձեւով ձեռք առաւ եկեղեցւոյ իշխանու-
թիւնը, չարաչար օգտագործեց անոր կարելիու-
թիւնները ու բարեմիտ եւ եկեղեցական ազգային-
ներու միջոցներով իրեն համար ստեղծեց յաւա-
գոյն յարմարութիւններ:

Ռեւել մէկուն գաղտնիք չէ, որ ժողովրդավա-
րութիւնը յորդորող Դաշնակցութիւնը, ամէն տա-
րի ընտրութիւններու ծիծաղելի բեմականացու-
մով մը իր մարդկանց կը նշանակէ վարչական եւ
Հայոց Կեդրոնը ձեռք առնելով միայն ի՞ր փառա-
նոյժով կը կառավարէ զայն՝ խուսափելով հեռանա-
լով Ամենայն Հայոց Հայրապետ Վազգէն Ա.-ի
տարիներու յորդորներուն:

Ահա ինչու՝ Դաշնակցութիւնը ոգի ի բռն կը
պայքարի վազգէն Ա.-ի առաջարկներուն դէմ՝
վերանորոգելու համար եկեղեցական Կանոնադ-
րութիւնը: Ժողովրդավարութիւն, Սահմանադ-
րութիւն, Ժողովական կարգ ու սարք պատրաստ-
եմ են միայն՝ ծածկելու յստակ այն կեղծիքը, ո-
րուն միակ մտահոգութիւնը իր ոտքի տակ հող ա-
պահովելն է:

ԵՐԱՐՈՒՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ Ե
ԵՒ ՎԵՐՋԸ ՅԱՇՏՈՐՈՎ

«ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ԶԱՅՆ»Ի ՀԱՐՑԱԶՐՈՅՑԸ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ՀԵՏ

(Շար. 9-րդ էջից)

Լոր Հարցերը խաղաղ ճամբա-
ներով լուծելու օգտին, առա-
ջադրանքներ՝ որոնք կը հան-
դիսանան յաղթանակը մար-
դարիական խելայնելու,
յաղթանակը անտարանական
պատգամի՝ «Ռազմական
հետադարձ, խաղաղութիւն
մերձաւորաց, խաղաղութիւն
ամենեցուն»:

ՀԱՐՑ.- Ձեր ուղեւորու-
թեան ծրագրի մէջ ի՞նչ կարե-
ւոր միջոցառումներ եւ համ-
դիպումներ նախատեսած էք:

ՊԱՏ.- Մեր այցելութեան
յալապարհին մէջ առաջին տեղը
կը գրաւեն եկեղեցական արա-
բոյութիւնները, միասեղ ա-
ղօթները՝ ի հոգեկան միե-
թութիւն մեր հաւատացեալ
ժողովուրդին: Այս առթիւ
մեզ բացառիկ գոհունակու-
թիւն պիտի պատճառէ օծումը
եւ բացումը Տաշիկեան նորա-
կառույց փառաւոր եկեղեցւոյ
մը Թորոնթօ քաղաքին մէջ, ի
Քանադա: Ուրախ ենք ձեզ
յայտնելու, թէ պատրաստ
մեր խորհուրդները
Մոնթրէալ, Լիւ Նորք, Լոս
Անճելոս տեղի պիտի ունենան
քոյր եկեղեցիներու մեծ տա-
ճարներուն կամարներուն
ներքեւ, ուր կընան ներկայ
բոլոր տար-ասանէ հինգ հա-
զար հոգի:

Ըստ յայտարարի նախատե-
ւած են բազմաթիւ հանդի-
սարմանք ամերիկեան քոյր ե-
կեղեցիներու ներկայացու-
ցիչներու եւ կրօնական կազ-
մակերպութիւններու հետ,
մեր օրերու կրօնական ու-
ղիով: Նախատեսած են
նաեւ պաշտօնական այցելու-
թիւններ Միացեալ Ազգերու
Կազմակերպութեան քննա-
նոր քարտուղարին, Միաց-
եալ Նահանգներու եւ Քանա-
դայի երեսփոխանական պա-
ռնութեան եւ պետական
բարձրաստիճանի պաշտօնա-
տարներուն:

ՀԱՐՑ.- Տեղեկ եմք, թէ
Միացեալ Նահանգներու եւ
Քանադայի մէջ կան եկեղե-
ցական համայնքներ, որոնք
բաժնուած են Ս. Էջմիածնէն:
Ձեր այցելութեան առթիւ ար-
դիւն անոնք պիտի փափաքի՞նք
ընդունիլ Ամենայն Հայոց
Կաթողիկոսին օրհնութիւննե-
րը եւ իրենց կանոնական կա-
պը վերահաստատել Մայր Ա-
րոտի հետ:

ՊԱՏ.- Ճիշդ է, որ նման
անդալական տխուր կացութիւն
մը կայ թէ՛ Միացեալ Նա-
հանգներու, թէ՛ Քանադայի
մէջ, սակայն մենք երբեք չենք
հաշտուած այդ բաժանման
գաղափարին հետ: Մենք
տարբեր առիթներով միշտ
հայրական կողմ ուղղած ենք ա-
նոնց, որ իրենց կանոնական
հոգեւոր կապը վերահաստա-
տեն Մայր Աթոռի հետ եւ հե-

ռու չման Ս. Էջմիածնի օր-
նութիւնէն: Հետեւաբար, նաեւ
մեր այս ուղեւորութեան քն-
նաքննի մենք ամէն տեղ հրա-
ւեր պիտի կարգադրէ բոլորին,
հաւանք Հայ հաւատացեալ
ժողովուրդին, որ մասնակցին
մեր ներկայութեամբ կազմա-
կերպուած եկեղեցական արա-
բոյութիւններուն եւ հանդի-
սութիւններուն: Եղեղեղ մեր
փափաքն է, որ կարելի մեծ
քաղաքներուն մէջ, ուր հայ-
կական վարժարաններ կան,
անխտիր բոլոր վարժարաննե-
րու աշակերտները մէկ յարիւ
տակ հաւաքուին՝ յսկու հա-
մար Ամենայն Հայոց Կաթո-
ղիկոսին պատգամը՝ բերուած

Մայր Հայրենիքէն եւ Ս. Էջ-
միածնէն:

ՀԱՐՑ.- Ի՞նչ կը մաղթէք
ամերիկահայ ժողովուրդին:

ՊԱՏ.- Մեր ամենաթիւ
մաղթանքն է, որ նոր աշխար-
հի տարածքին վրայ մեր աղ-
ցիկ զաւակներն մասն առ-
շարժելու հաւատարմով Մայր
Աթոռ Ս. Էջմիածնին, սրբու-
թեամբ պահպանեն իրենց աղ-
ցալին ինքնութիւնը եւ մեր
մաղթելի անոյն յիշու ու ի-
րենց Հայկացոր միշտ սնու-
ւած պահէն զկրի յաւերժու-
կան Արարար եւ զկրի յոյսե-
րը երեւան:

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

Ճաւարշանի «ՄԵՄ ԵՂԵՌԻ ՀԱՅՈՑ» գիրքը երկու
հատորով: Փնտնեցէ եկեղեցիներէն, խմբագրատու-
ներէն, Ակումբներէն, Հայ Կեդրոնէն, Տաղեան Գրա-
դարանէն եւ հեղինակէն:

Հալոուն ապրելու կամքն եւ Յեղին վերածննդեան
հաւատքն արտաշախիչ այս գիրքը իւրաքանչիւր հայ
ընտանիքէ ներս մտնող գործելու է, վերահաս դառնա-
լու համար թէ ի՞նչ տաժանելի ճանապարհ կտրած են
վերապրող մեր բեկորները:

Զուգ հատորին գինն է՝ 50 Աւսթրալ:
Հեղինակին հասցեն.- Padre Shavarsh Mehrabian
Honduras 4520
1414 - Bs. As. - Argentina

Remises

Sepelios

Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902



CORALLO, CUFARC Y CIA.

T.E.: 773-2800/772-3288



Su café molido
al gusto oriental

Boedo 510.
T.E.: 97-4763

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438. PISO 7º

T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

Deportivas

Armenio pagó muy caro su planteo especulativo

Argentinos Jrs. 2 - Deportivo Armenio 1

Me resulta realmente difícil comentar el partido que **Armenio** perdió el domingo pasado ante Argentinos Juniors. Más aún, teniendo en cuenta la forma en que fue derrotado.

No obstante, podría comenzar diciendo que **Armenio** jugó retrasado como es costumbre, defensivamente bien, apoyado en una gran labor de Gándaras y Sarmiento, quien ahogó el grito de gol de los hombres de Argentinos en varias ocasiones.

El problema estuvo en el medio y fundamentalmente en el ataque, pues Ubeda al no tener compañía, generó escasas oportunidades para sus solitarios delanteros.

Por su parte Argentinos, que no triunfaba de local desde hacía 12 fechas, salió en procura de revertir su racha adversa, y mereció la ventaja ya en el primer tiempo. Pero ésta sólo llegó al inicio del complemento, tras un tiro libre que Patricio Hernández, la figura de la cancha, clavó en un ángulo.

Allí reaccionó **Armenio** y con un enorme empuje intentó igualar el marcador. Frente a esto, la zaga de Ar-

gentinos tenía serias dificultades, una de las cuales se tradujo en el empate de **Armenio**. Fue a los 28 minutos, cuando Maciel robó el balón a Pavoni, ingresó al área y envió un centro que Bufarini, después de eludir la salida del arquero, mandó a la red.

Hasta ahí, el resultado era demasiado premio para **Armenio**, pues el equipo local había sido largamente superior.

Finalmente, y cuando todos los armenios estábamos festejando la transitoria paridad, Espíndola, que recién había ingresado estableció el 2 a 1 en favor de Argentinos, casi sobre la hora, al conectar un centro de Infantino.

Y **Armenio** perdió otra vez, un poco por mala suerte y además por su mezquindad ofensiva.

Sin embargo, y aunque haya caído por tercera vez consecutiva, nosotros debemos seguir apoyándolo, para que pueda recuperarse de este mal trance por el que atraviesa.

Daniel R. Der Avedissian

IMPORTANTE EMPRESA TEXTIL NECESITA

Encargado para su sección expedición

Con reconocida experiencia.

Lugar de trabajo San Martín. Pcia. de Buenos Aires.

ELECTRICISTAS

Con experiencia en Montajes Industriales y amplios conocimientos en corriente continua.

Lugar de trabajo: Mercedes Pcia. de Buenos Aires. En este puesto se proveerá Vivienda para grupo familiar.

SERENOS Y PORTEROS

Con probada experiencia en puestos similares.

Lugar de trabajo San Martín. Pcia. de Buenos Aires.

Los postulantes deberán escribir detallando antecedentes laborales y pretenciones a: **GERENCIA DE PERSONAL**

CASILLA DE CORREO N° 14 VILLA MARTELLI - VICENTE LOPEZ - Pcia. de Bs. As.



COCINA ARMENIA



MASA (Tartera de 28 cm.)

250 grs. de harina,
125 grs. de manteca,
100 grs. de azúcar,
1 cucharada de jugo de limón y ralladura,
1 yema,
agua fría para unir.

RELLENO

200 grs. de dulce de damasco,
2 claras,
150 grs. de azúcar,
100 grs. de nueces molidas.

PREPARACION

MASA: unir la manteca con los ingredientes secos ya mezclados, hasta que quede arenosa.

Agregar la yema y el agua fría hasta lograr una masa firme.

Tarta de nuez

Dejar descansar. Estirar y forrar un molde para tartas.

RELLENO: cubrir la masa con el dulce de damasco.

Batir las claras con el azúcar a punto de nieve y volcar en el molde, cubriendo el dulce de damasco.

Espolvorear con las nueces y colocar en horno moderado de 15 a 20 minutos, aproximadamente.

Ana A. de Basmadjian

SOCIALES

Fallecimiento

Azade Hovnanian de Emirian

El 24 del corriente se produjo el fallecimiento de la señora Azade Hovnanian de Emirian, esposa del señor Daniel Emirian, recibiendo sepultura en el Cementerio Armenio de Justo Villegas. Hacemos llegar nuestras condolencias al señor Daniel Emirian y familia, así como al miembro honorario de U.G.A.B., señor Haig Emirian y familia.

Nacimientos

Lucas Daneloglu

El 11 de julio vino al mundo Lucas Daneloglu, hijo de Margarita y Armando Daneloglu.

Expresamos nuestros plácemes a esta familia feliz, incluidos sus abuelos Aram y Ofelia Daneloglu y Juan y Raquel Mateossian.

Alina Esoukourian

El 11 del corriente se produjo el nacimiento de Alina Esoukourian, hija de Mónica

Cuchian y Eduardo Esoukourian. Comparten con los padres la alegría de este nacimiento, los abuelos maternos Isabel y Nazaret Cuchian, así como los paternos Sima y Gregorio Esoukourian.

Donaciones

Con motivo del nacimiento de su primera nieta, Alina Esoukourian, Isabel y Nazaret Cuchian donan a Sardarabad A 100.

La Benefactora de Monte-

video, señorita Isabel Altablian donó a Sardarabad la cantidad de U\$S 500.-

En memoria de Eduardo Balayan, recientemente fallecido, se han efectuado las siguientes donaciones:

A Sardarabad.

Yervant y Makrouhi Balayan A 100.-

Vahé y Yeranuhi Manashian A 50.-

Alberto y Lillian Balayan A 50.-

Al Semarario Sharyum.

Yervant y Makrouhi Balayan A 50.-

Dr. Arturo Balassanian Escribano

Florida 716 - 2° Piso - Of. "K"

T.E.: 392-2768

Radio Llamada: 311-0056 - 312-6383

CODIGO 3136

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7° N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a
de 10.00 a 19.00 hs

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
N° 78.836

Director

MIHRAN SARAFIAN

Corresponsalia, recepción
avisos y suscripciones en

BRASIL

Sr. Hrair Chahinian

Av. Coxingui 191 Ap. 1

Cep. 00579 - San Pablo

T.E.: 813-6731

URUGUAY

Dr. Pedro Taniellian

Benito Blanco 675 Ap. 1

T.E.: 70-3114 Montevideo